



le ne fay rien  
sans  
**Gayeté**

*(Montaigne, Des livres)*

Ex Libris  
José Mindlin





JACQUES D'AVRAY

---

LES  
TRAGIPOËMES

A Aristes Perças  
com a amizade do Sr. ...  
F. a administração do  
Brevetado  
António Maio 1979

\*

1<sup>ÈRE</sup> SÉRIE  
(1892 - 1906)

LE CLOWN

LES AVEUGLES-NÉS

RATAPLAN

LE FOU DE LA GRÈVE

LA GLACE

OPHIS

HÈRES

JACQUES D'AVRAY

---

LE CLOWN

TRAGIPOÈME





LE CLOWN

# LE CLOWN



Tragipoëme  
de JACQUES D'AVRAY

Musique de  
CARLOS PAGLIUCHI

Chanté pour la première fois le 3 Octobre 1916 sur le

THÉÂTRE MUNICIPAL de SÃO PAULO

(Saison officielle de la  
Compagnie Lyrique Mocchi, da Rosa)

.....

Interprété par M. Marcel Journet

.....

Grand Orchestre du Scala de Milan, sous  
la direction de M. Xavier Leroux.



JACQUES D'AVRAY

.....

# Le clown

.....

TRAGIPOÈME



*Jacques d'Avray*  
*Mars. 1916.*

1916  
SÃO PAULO  
BRÉSIL





à Leïlah

52

Il a été tiré de cette édition,  
pour être numérotés à la main:  
5 exemplaires sur papier Whatman  
50 exemplaires sur papier Dolaire.

No. ~~37~~



# I

## Présentation





Permettez que je vous présente  
Tony — ce pauvre diable là!  
Il est né — dit-on — sous la tente,  
Voilà vingt ans et quelques mois.  
L'on ne dirait pas qu'il se vante  
D'être issu de noble ou de roi...,  
Car de ses possibles parents  
Il ne connut... que sa maman.

Clic, clac!  
Voyez qu'il se met à ruser..  
Clic, clac!  
Tâchons de le faire danser!

On l'a pris des bras de sa mère,  
Il avait à peine trois ans.  
On l'a mis, plus tard, aux enchères,  
Dans une foire du bon temps.  
— La marchandise n'est pas chère —  
Je l'achetai par seuls trois francs!...  
Un jour,... il tomba du plafond,  
Il resta sot comme un bouchon.

Clic, clac!  
Voyez qu'il se met à ronfler...  
Clic, clac!  
Cherchons à le faire chanter!

Un soir, méprisant mes caresses,  
Il vit une femme en haillons...  
— On a crié: C'est sa maîtresse! —  
Qui l'appelait dans son jargon...  
Elle était d'extrême faiblesse...  
Voulant embrasser son garçon...,  
Elle lui jette une humble fleur,  
Tombe à ses pieds, soupire... et meurt.

Clic, clac!  
Voyez qu'il se met à pleurer...  
Clic, clac!  
C'est toujours pour vous amuser!

II  
Soliloque



Me voilà condamné par la bêtise humaine  
À subir tristement le plus horrible sort...  
Être raillé par tous au milieu de la scène,  
Et vivre chaque jour dans la pire des morts...

Rire des pleurs d'autrui! À force de souffrance,  
Rire, rire des pleurs... et pleurer quand on rit.  
N'avoir jamais connu les joujoux de l'enfance,  
Et connaître, à vingt ans, l'horreur de qui vieillit.

N'avoir jamais aimé, tout en aimant la vie,  
L'amour et la beauté, la gloire et la lumière...  
N'avoir jamais aimé!...et — de peur qu'on en rie —  
Ne pouvoir plus aimer, ne pouvoir que se taire.

Attendre, navrément, la fin de son supplice,  
Au bain ensorcelant des âmes sans péché,  
Et voir punir en soi, comme un forfait du Vice,  
Le seul crime commis — LE CRIME D'ÊTRE NÉ!...

# III

## Dernière exhibition





Le taciturne clown,  
Tout barbouillé de rose,  
Le taciturne clown,  
Tout barbouillé de blanc,

Le taciturne clown  
Jamais ne se repose,  
Tout barbouillé de blanc,  
Tout barbouillé de rose.

Jamais on n'a vu ris  
Étoiler son visage,  
Jamais on n'a vu ris  
Étoiler ses deux yeux,

Jamais on n'a vu ris,  
Gai, triste, fol ou sage,  
Étoiler ses deux yeux,  
Étoiler son visage...

Clopin-clopant, — Bravo!...  
Son visage est si triste!...  
Clopin-clopant, — Bravo!...  
Ses lèvres vont parler...

Clopin-clopant, — Bravo...  
— Idiot! — Quel artiste!...  
Ses lèvres vont parler...,  
Son visage est si triste...

Le taciturne clown,  
Tout barbouillé de rose,  
Le taciturne clown,  
Tout barbouillé de blanc,

Le taciturne clown  
À jamais se repose,  
Tout barbouillé de blanc,  
Tout barbouillé de rose...





the 1990s, the number of people in the world who are under 15 years of age is expected to increase from 1.1 billion to 1.5 billion.

There are a number of reasons why the world's population is growing so rapidly. One of the main reasons is that the number of children born to each woman has increased. This is due to a number of factors, including the fact that women are having children at a younger age, and that there is a higher birth rate in developing countries.

Another reason why the world's population is growing so rapidly is that the number of people who are surviving to old age has increased. This is due to a number of factors, including the fact that there is a higher life expectancy in developed countries, and that there is a higher death rate in developing countries.

There are a number of other reasons why the world's population is growing so rapidly. One of the main reasons is that the number of people who are migrating from developing countries to developed countries has increased. This is due to a number of factors, including the fact that there is a higher standard of living in developed countries, and that there is a higher death rate in developing countries.

Another reason why the world's population is growing so rapidly is that the number of people who are surviving to old age has increased. This is due to a number of factors, including the fact that there is a higher life expectancy in developed countries, and that there is a higher death rate in developing countries.

There are a number of other reasons why the world's population is growing so rapidly. One of the main reasons is that the number of people who are migrating from developing countries to developed countries has increased. This is due to a number of factors, including the fact that there is a higher standard of living in developed countries, and that there is a higher death rate in developing countries.

Another reason why the world's population is growing so rapidly is that the number of people who are surviving to old age has increased. This is due to a number of factors, including the fact that there is a higher life expectancy in developed countries, and that there is a higher death rate in developing countries.

There are a number of other reasons why the world's population is growing so rapidly. One of the main reasons is that the number of people who are migrating from developing countries to developed countries has increased. This is due to a number of factors, including the fact that there is a higher standard of living in developed countries, and that there is a higher death rate in developing countries.

Another reason why the world's population is growing so rapidly is that the number of people who are surviving to old age has increased. This is due to a number of factors, including the fact that there is a higher life expectancy in developed countries, and that there is a higher death rate in developing countries.

There are a number of other reasons why the world's population is growing so rapidly. One of the main reasons is that the number of people who are migrating from developing countries to developed countries has increased. This is due to a number of factors, including the fact that there is a higher standard of living in developed countries, and that there is a higher death rate in developing countries.

Another reason why the world's population is growing so rapidly is that the number of people who are surviving to old age has increased. This is due to a number of factors, including the fact that there is a higher life expectancy in developed countries, and that there is a higher death rate in developing countries.

There are a number of other reasons why the world's population is growing so rapidly. One of the main reasons is that the number of people who are migrating from developing countries to developed countries has increased. This is due to a number of factors, including the fact that there is a higher standard of living in developed countries, and that there is a higher death rate in developing countries.

Another reason why the world's population is growing so rapidly is that the number of people who are surviving to old age has increased. This is due to a number of factors, including the fact that there is a higher life expectancy in developed countries, and that there is a higher death rate in developing countries.

the 1990s, the number of people in the UK who are aged 65 and over has increased from 10.5 million to 13.5 million (19.5% of the population).

There is a growing awareness of the need to address the needs of older people in the UK. The Department of Health (2000) has published a strategy for older people, which sets out a vision for the future of care for older people. The strategy is based on the following principles:

- Older people should be able to live in their own homes for as long as possible.
- Older people should be able to live independently and be able to take part in the activities of their communities.
- Older people should be able to live in a safe and secure environment.

The strategy also sets out a number of key objectives, including:

- To improve the quality of life of older people.
- To reduce the number of older people who are in care homes.
- To increase the number of older people who are able to live in their own homes.

The strategy is a key document in the development of care for older people in the UK. It sets out a clear vision for the future and provides a framework for the development of services.

The strategy is based on the following principles:

- Older people should be able to live in their own homes for as long as possible.
- Older people should be able to live independently and be able to take part in the activities of their communities.
- Older people should be able to live in a safe and secure environment.

The strategy also sets out a number of key objectives, including:

- To improve the quality of life of older people.
- To reduce the number of older people who are in care homes.
- To increase the number of older people who are able to live in their own homes.

The strategy is a key document in the development of care for older people in the UK. It sets out a clear vision for the future and provides a framework for the development of services.

The strategy is based on the following principles:

- Older people should be able to live in their own homes for as long as possible.
- Older people should be able to live independently and be able to take part in the activities of their communities.
- Older people should be able to live in a safe and secure environment.











LES  
AVEUGLES-NÉS



JACQUES D'AVRAY

=====

,

Les  
Aveugles-nés.

TRAGIPOËME

1916  
SÃO PAULO  
BRÉSIL



à João Pires Germano



Tirage spécial numéroté —  
5 exemplaires sur Whatman  
50 exemplaires sur Polaire

n° 26





I

Dans la nuit



Dans l'ombre immortelle qui les accompagne,  
Promenant de longs regards, autospectifs,  
Les aveugles-nés s'en vont, d'un pas tardif,  
Lourds, foulant les prés fleuris de la campagne.

### Le pâtre parle

Ô pauvres gens, qui ne pouvez rien voir !  
Le jour est un bassin d'aventurines  
(Et le soleil, dardant, faisait pleuvoir  
Les flots d'or pur de ses flaques divines.)

Oiseaux et fleurs et fruits ont la beauté,  
Qui tout enchante (Et se montraient la mûre,  
La rose et la colombe à la clarté  
Dans toute la splendeur de la nature.)

Et même quand la nuit viendra , viendra  
Sur mes troupeaux, la lune est là qui veille.  
Et tous les jours seront égaux pour moi,  
Et pour vous chaque nuit sera pareille

## II

### Dans le rêve



Dans l'irisation de leur âme rêveuse,  
Promenant de longs regards, autospectifs,  
Les aveugles-nés, toujours d'un pas tardif,  
Reviennent, le soir, par la brande neigeuse.

### Les aveugles parlent

1<sup>er</sup> aveugle

Avec nous, jeune pâtre, viens jouir  
Des mourantes lueurs du jour, qui tombe!  
(Et le pâtre pleurait , croyant ouïr  
Des hiboux piaulant sur une tombe .)

## 2<sup>ème</sup> aveugle

Viens, viens chanter des oiseaux les couleurs  
Et des fleurs et des fruits que nous cueillîmes!  
(Et le pâtre pleurait , sentant ses pleurs  
Rouler comme les glaces dans l'abîme .)

## 3<sup>ème</sup> aveugle

Au clair de lune, en éveil, tes troupeaux  
Sommeillent, blancs, sur la plaine endormie!  
(Et le pâtre pleurait , et ses agneaux  
S'étaient perdus dans la nuit ennemie .)

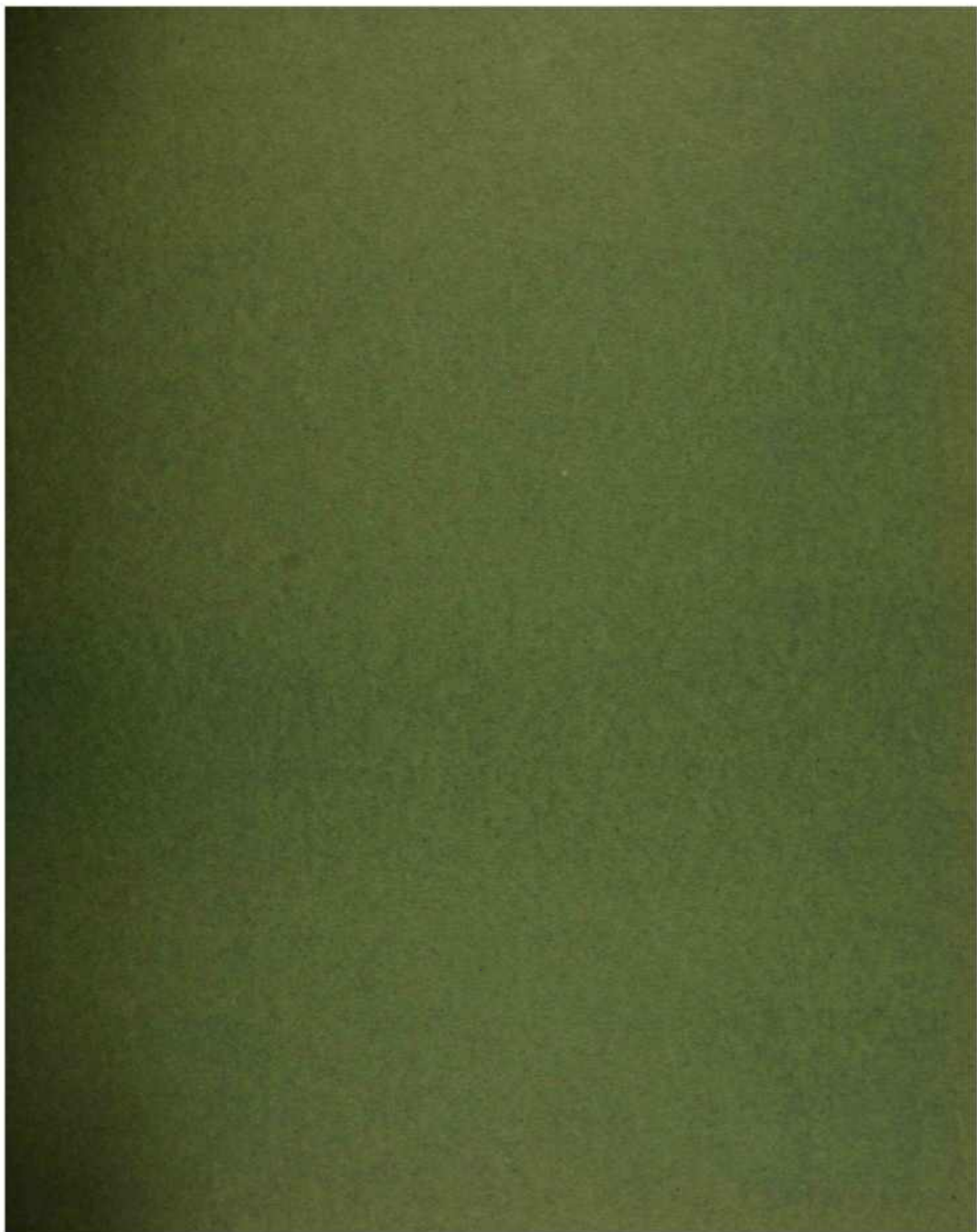
Et le pâtre pleura, pleura longtemps, sans trêve,  
N'ayant vu, jamais plus, le bonheur reflourir  
Heureux qui naît aveugle et qui pourrait mourir  
Ne connaissant ICI que la Nuit et son rêve !





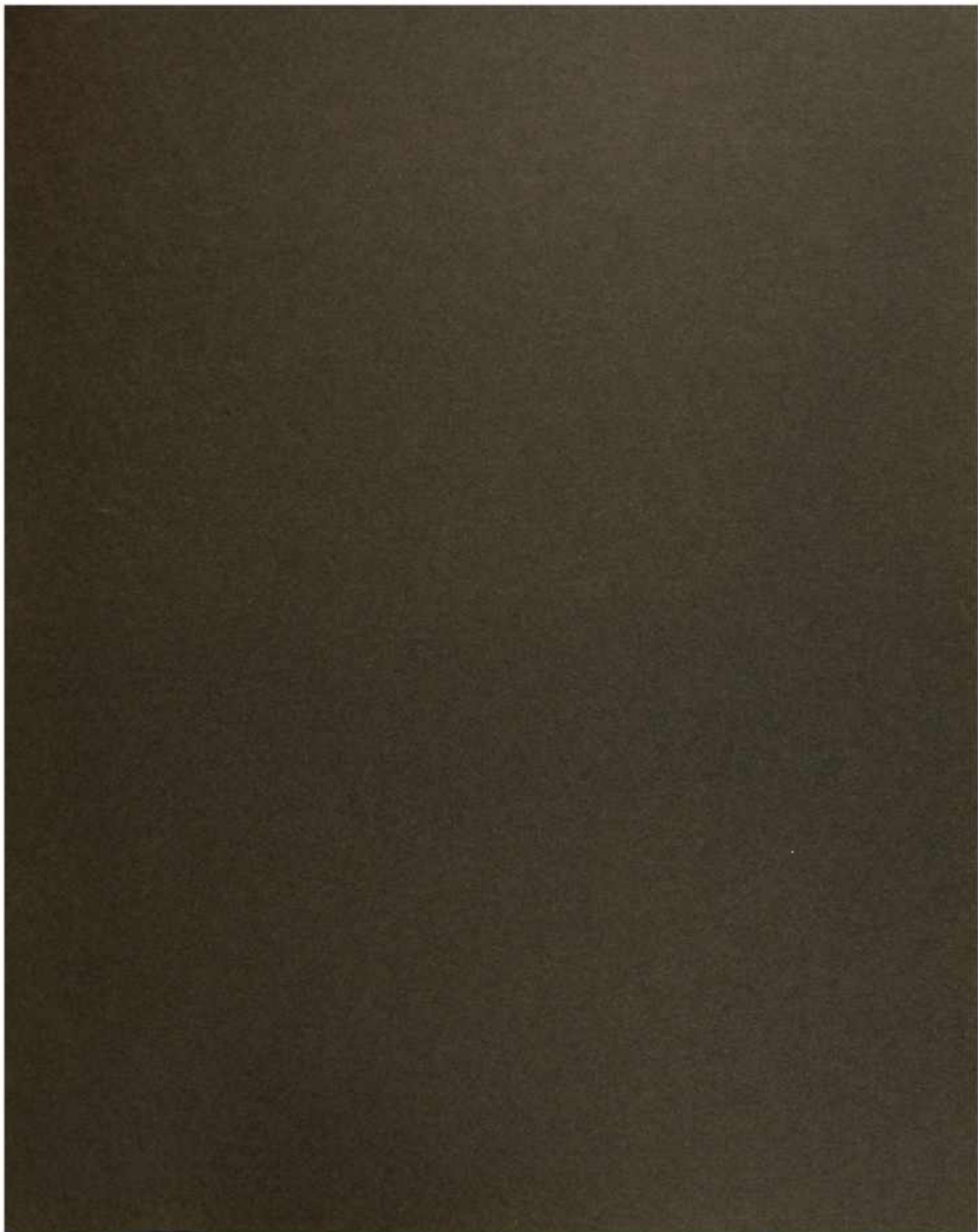






# SAFARAY

Tragipoëme de  
Jacques d'Avray



RATA@LAN





*Jacques d'Avray*



*Rataplan*

*Eragipoëme*



*1916*  
*São Paulo*  
*Brasil*

1<sup>ère</sup> Édition de Luxe, numérotée:  
5 exemplaires sur Whatman =  
50 exemplaires sur Japon =

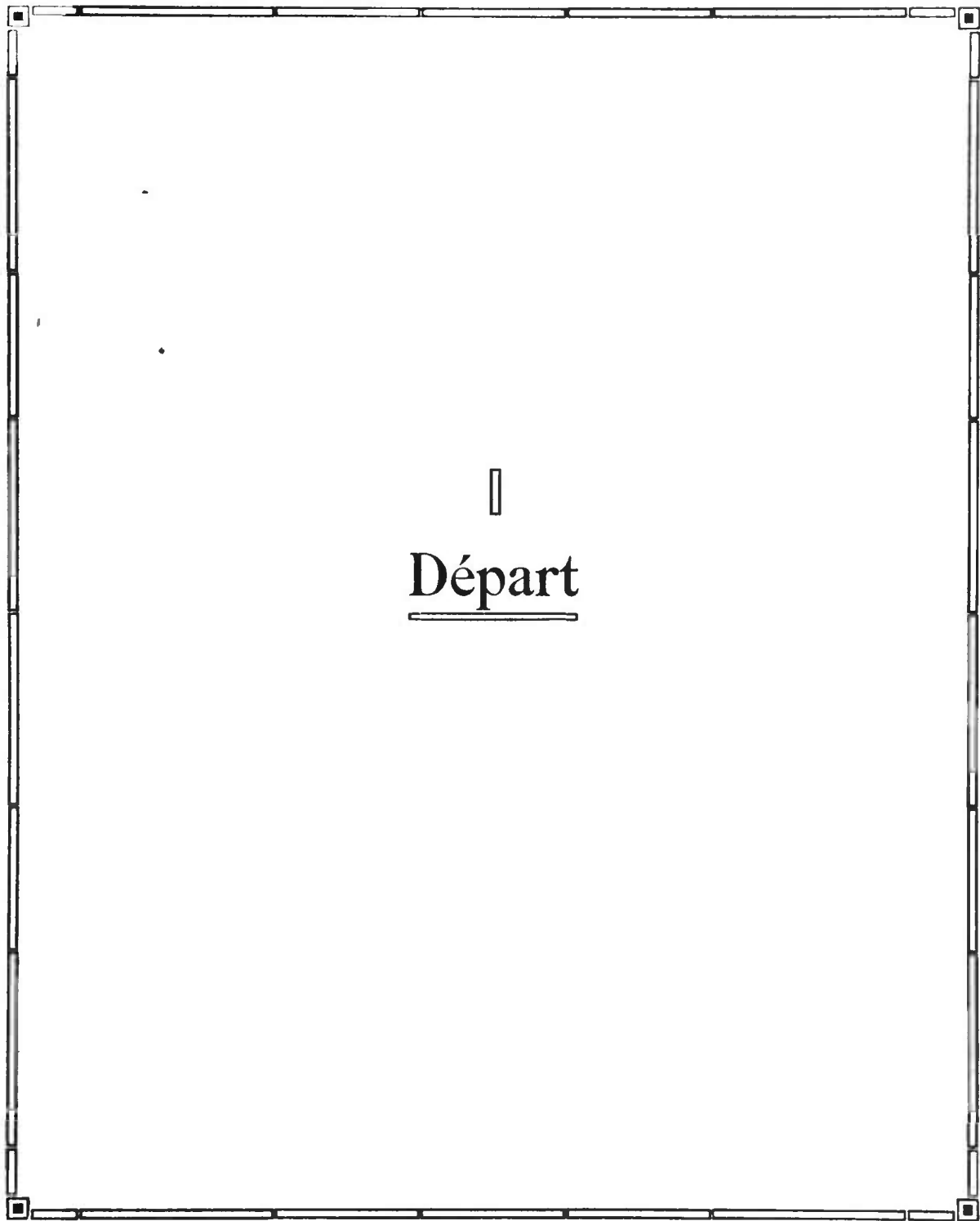
N<sup>o</sup> 36

Y. S. A.

à Daphnis de Freitas Valle

32





↓  
Départ



C'était le jour... Rires et pleurs.  
Le jour était blond de soleil,  
Le jour était noir de douleur.

Des lèvres aux baisers vermeils,  
Des âmes aux lointains regards,  
On sent partout flotter l'éveil!...

Telle une foudre aux reflets noirs,  
—Rataplan, rataplan, rataplan!—  
Sonne aux cœurs la voix du départ.

Le choix du sort marche en avant..  
Le bataillon, comme le jour,  
Le bataillon s'en va pleurant.

Rataplan — ronfle le tambour. .,  
Rataplan — pleurent tous les yeux...:  
Ivre d'espoir, ivres d'amour.

Le drapeau flotte dans les cieux!...





|||  
Retour



Les jours s'en vont... S'en vont les ans...  
Il vient joyeux, le bon Vincent.

Tous ses combats, tout son amour,  
Il les traduit sur le tambour.

Il vient joyeux, le bon Vincent.  
—Rataplan, plan! Rataplan, plan!...

Il frappe... À la demeure on rit. .  
Il frappe.. On ouvre... Il est surpris...

Il entre .. On rit de ses cheveux...  
Il pense on rit, on est heureux!.

—“Viens-tu de la guerre, paysan?.,  
—“J’y rencontrai votre Vincent....,

—“L’as-tu connu dans les combats?. ,,

—“La mitraille le prit au bras.

“Mais il est fort et bienportant:  
Embrassez-le, votre Vincent!....,,

—“Gare, paysan! C’est railler fort!  
Vincent est mort! Vincent... est mort!

“Heureuse soit son âme aux cieux  
Comme ici nous sommes heureux!. ,,

—“Bonsoir, les gens!... Bonsoir..., bonsoir!  
Vincent est mort!... Il se fait tard..

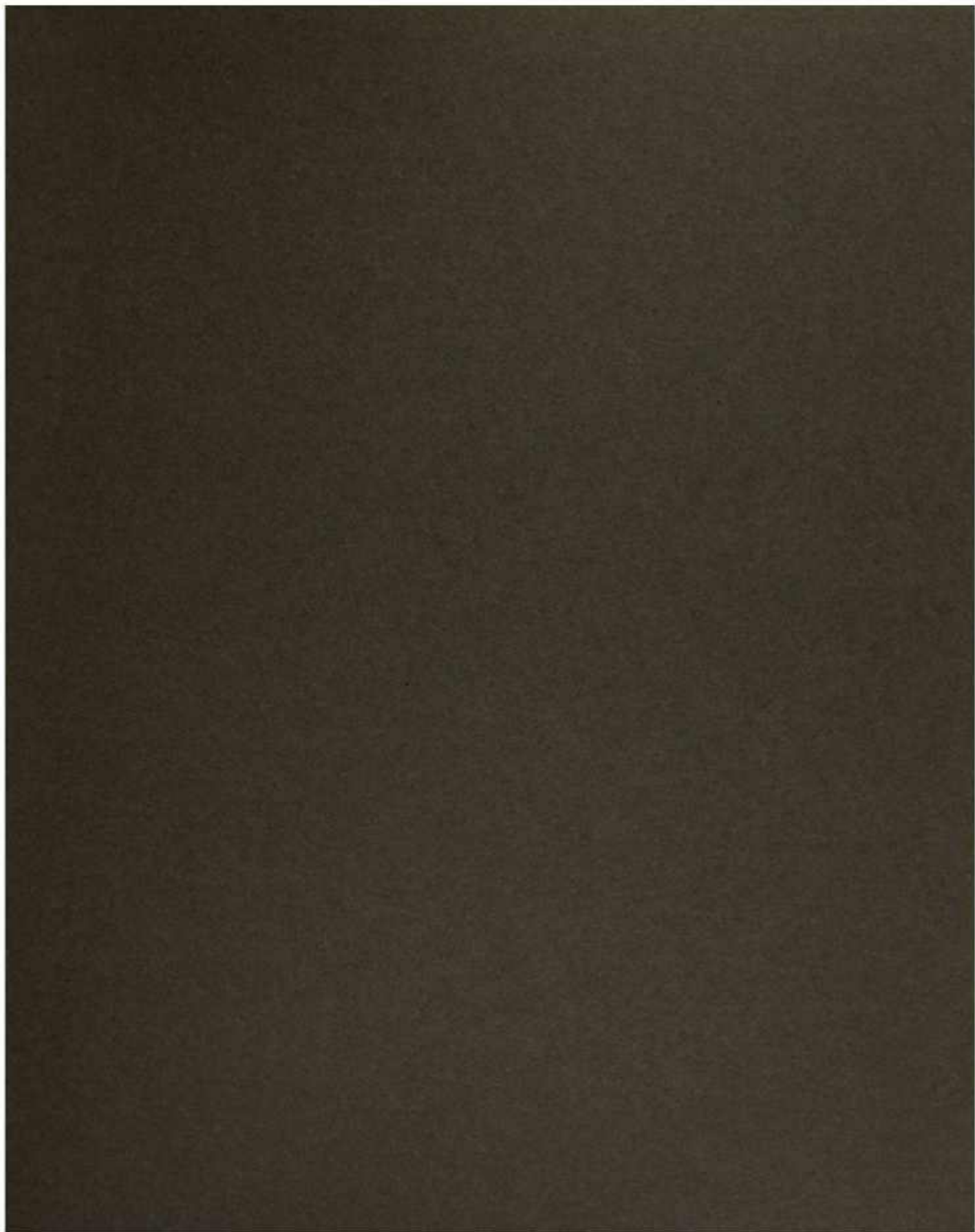
“On te croit mort!. Va-t’en maudit!  
Cherche la mort, cherche la nuit!

“Va-t’en, Vincent! On te croit mort...  
Ta femme est femme de Victor! ...,,

Et — rataplan, plan, plan, plan, plan...—  
Il court la nuit, il court les vents. .



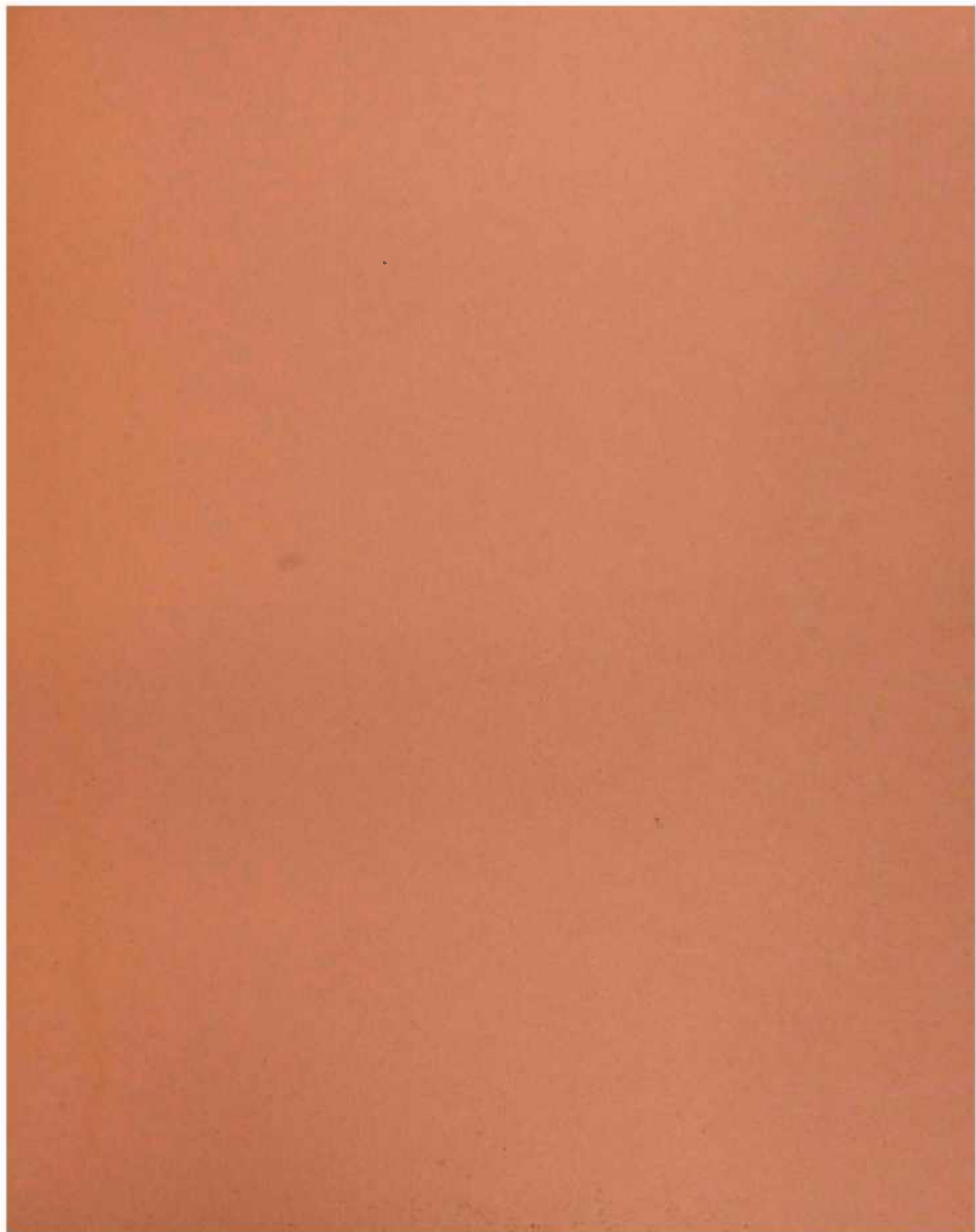








LE FOU DE LA  
GRÈVE TRAGI  
POÈME DE JAC  
QUES D'AVRAY



LE FOU DE LA  
GRÈVE TRAGI  
POÈME DE JAC  
QUES D'AVRAY

Jacques d'Avray



JACQUES D'AVRAY

---

Le Fou  
de la Grève

Tragipoëme

---

1916  
São Paulo  
Brésil

à Ed. Tiro de Sá

72

1<sup>ère</sup> Édition de Luxe, numérotée:  
5 exemplaires sur Whatman ==  
50 exemplaires sur Japon ==

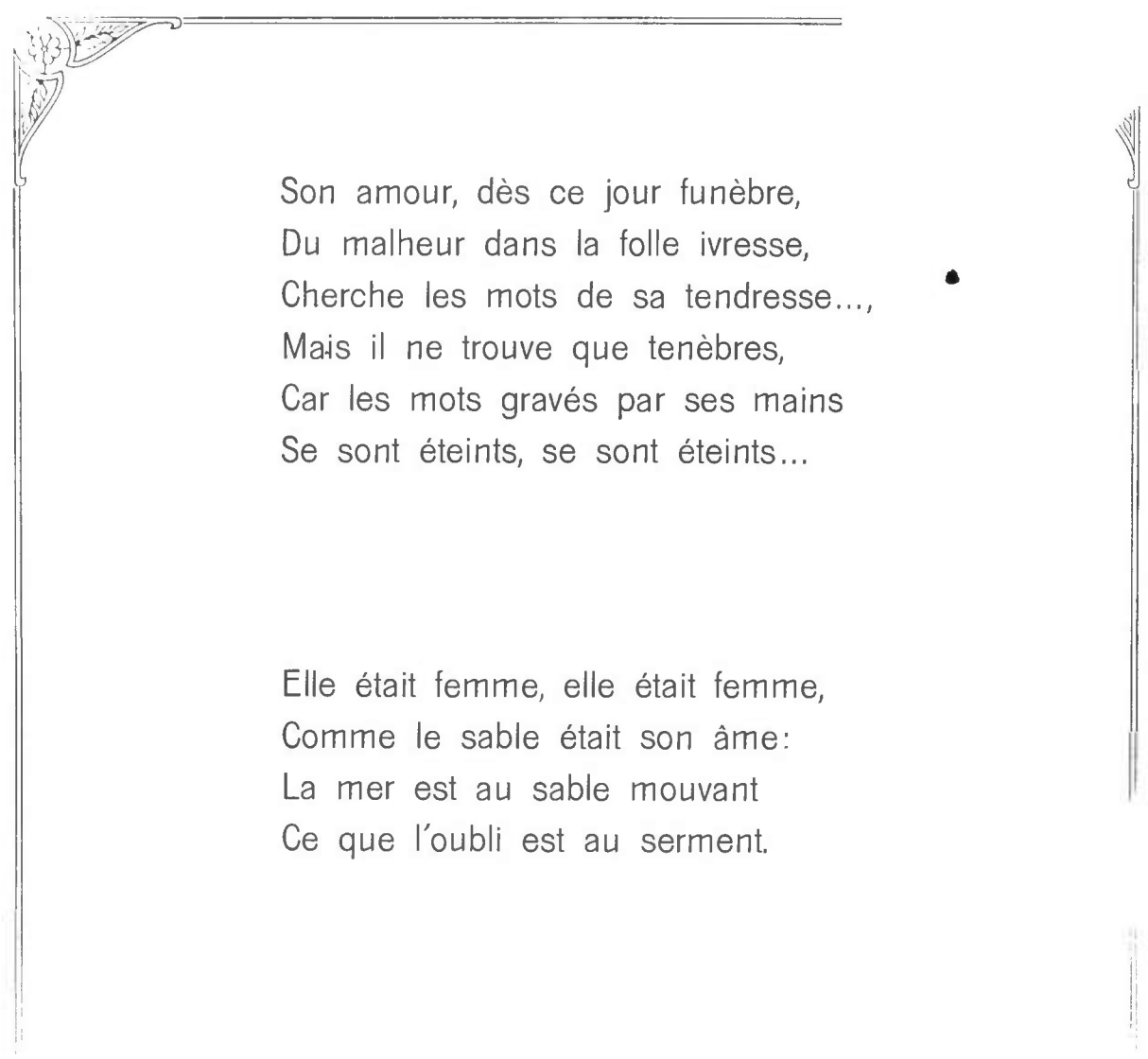
N<sup>o</sup>. 2/5

## LE FOU DE LA GRÈVE

Personne ne connaît sa vie...  
Et voilà pourquoi, quand il passe  
De la plage vers la prairie,  
Puisqu'on le raille, je l'embrasse.

Un jour, il m'a dit son histoire,  
Il m'a parlé de longues tresses,  
Baisers dont il garde mémoire  
Et souvenirs de sa maîtresse...

"Ouah!... Bien aveugle est la mer, qui beugle...  
Sur le sable doré, fidèle amie,  
N'as-tu gravé ton serment d'amour?  
Pour relire tes mots, je les cherche en aveugle  
Sur le sable doré, fidèle amie..."



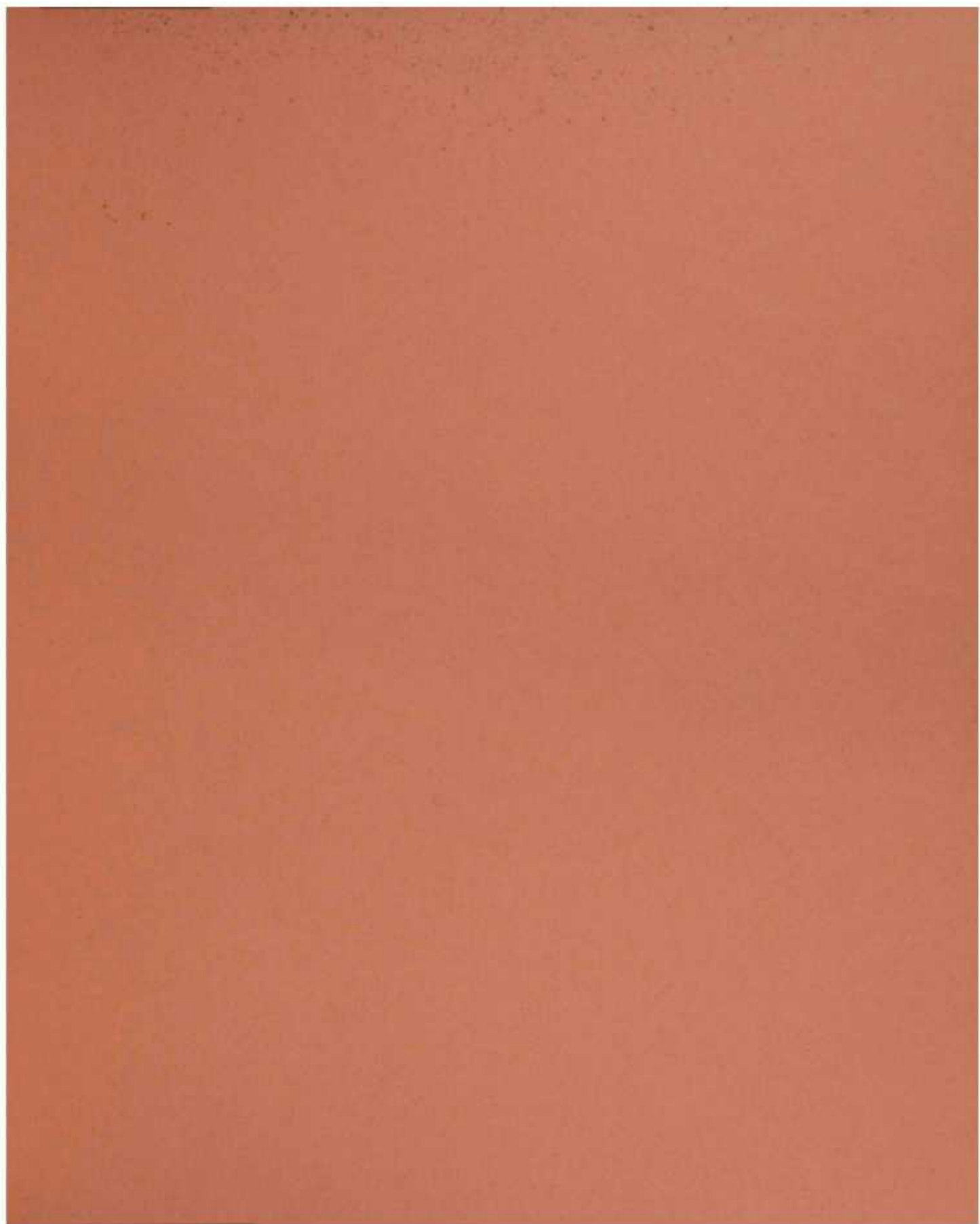
Son amour, dès ce jour funèbre,  
Du malheur dans la folle ivresse,  
Cherche les mots de sa tendresse...,  
Mais il ne trouve que tenèbres,  
Car les mots gravés par ses mains  
Se sont éteints, se sont éteints...

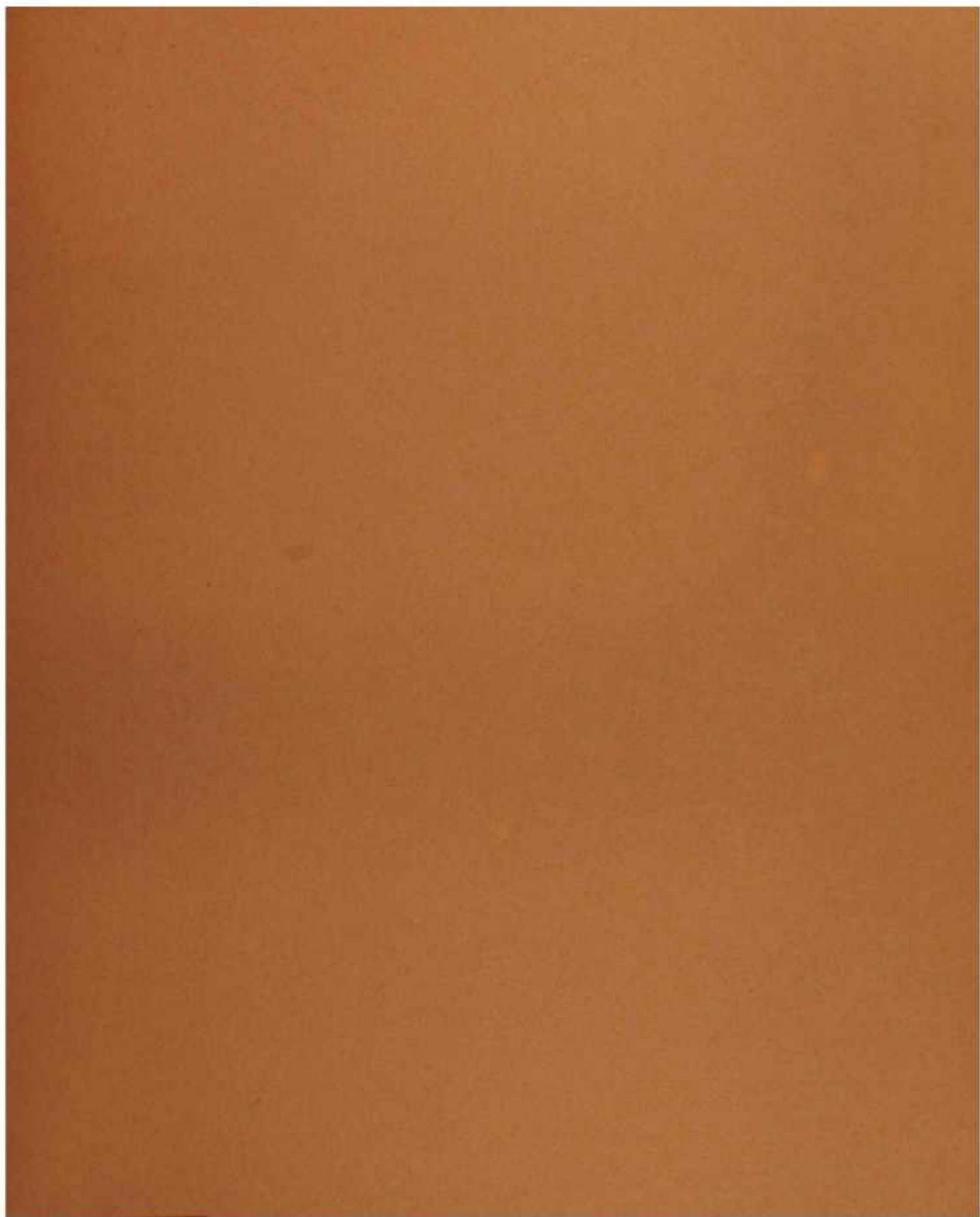
Elle était femme, elle était femme,  
Comme le sable était son âme:  
La mer est au sable mouvant  
Ce que l'oubli est au serment.





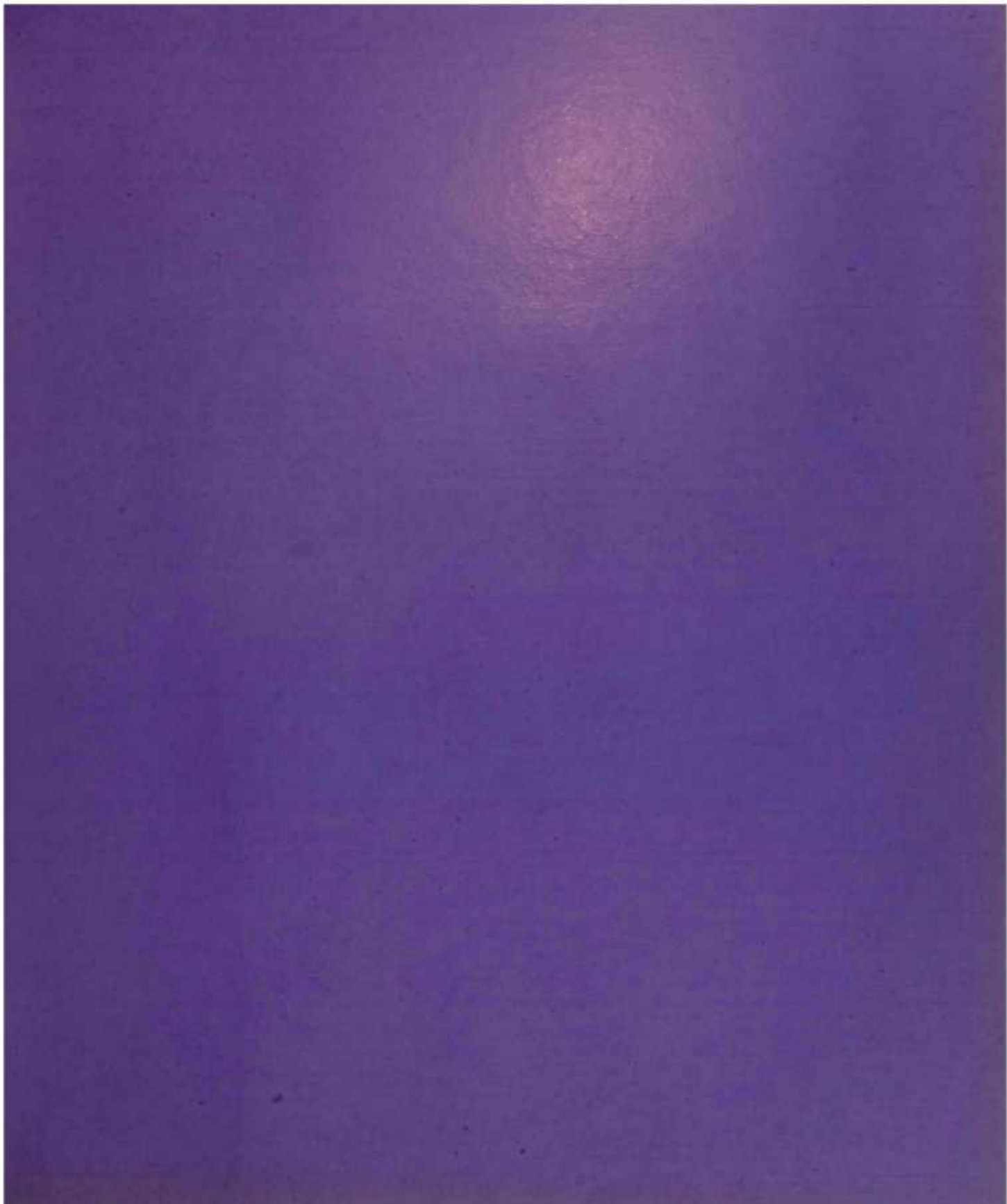






W  
C  
A  
L  
L  
E  
S

Tragicôme de  
Jacques d'Avray



**LA GLACE**





JACQUES D'AVRAY



# LA GLACE

TRAGIPOÈME



1916  
SÃO PAULO  
BRÉSIL

1<sup>ère</sup> Édition de Luxe, numérotée:  
5 exemplaires sur Whatman □□  
50 exemplaires sur Japon □□□□  
25 exemplaires sur Dolaire Azuré

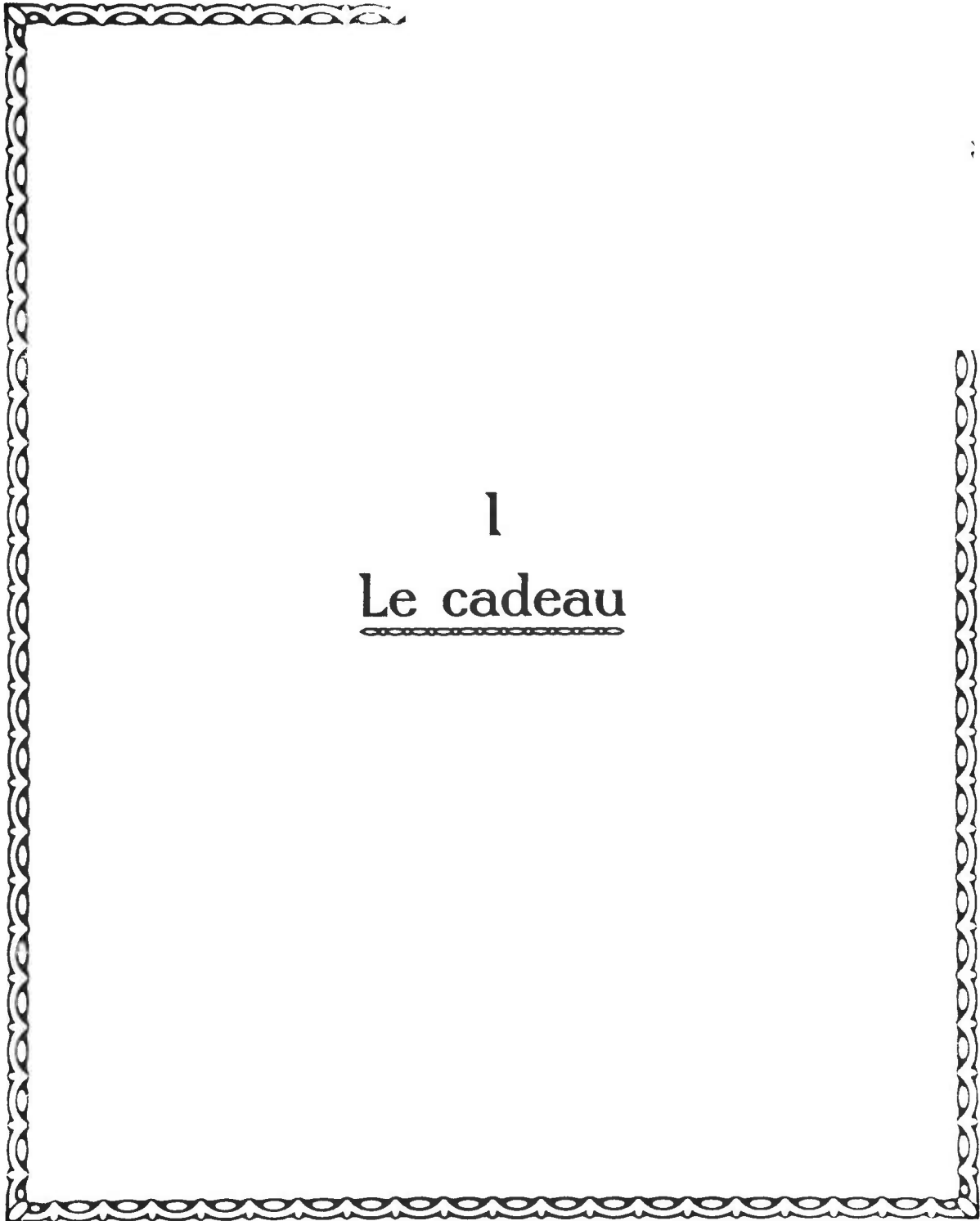
N<sup>o</sup> 36

Jacques D'Arroy

*à M. O.*

*Fi*

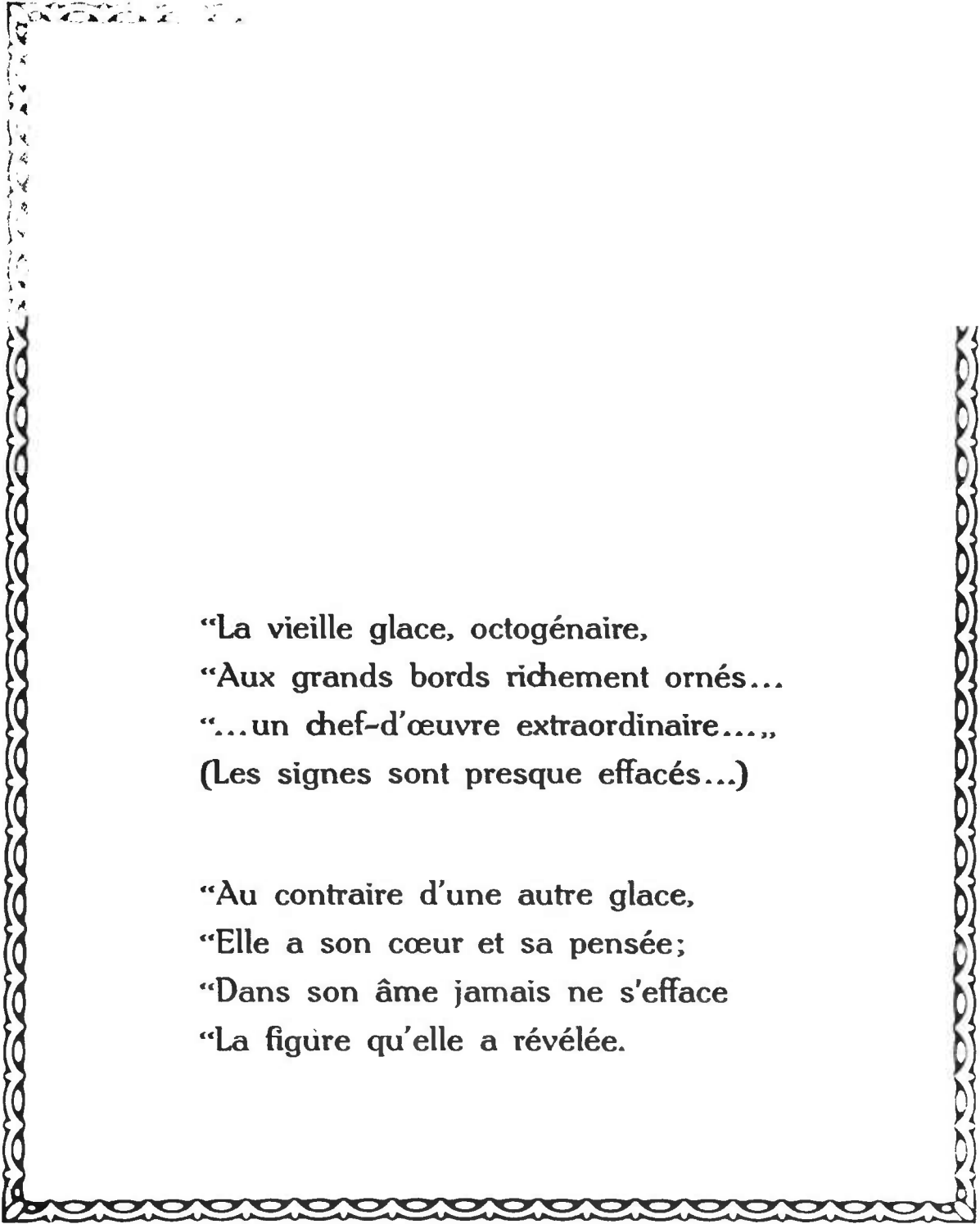




1

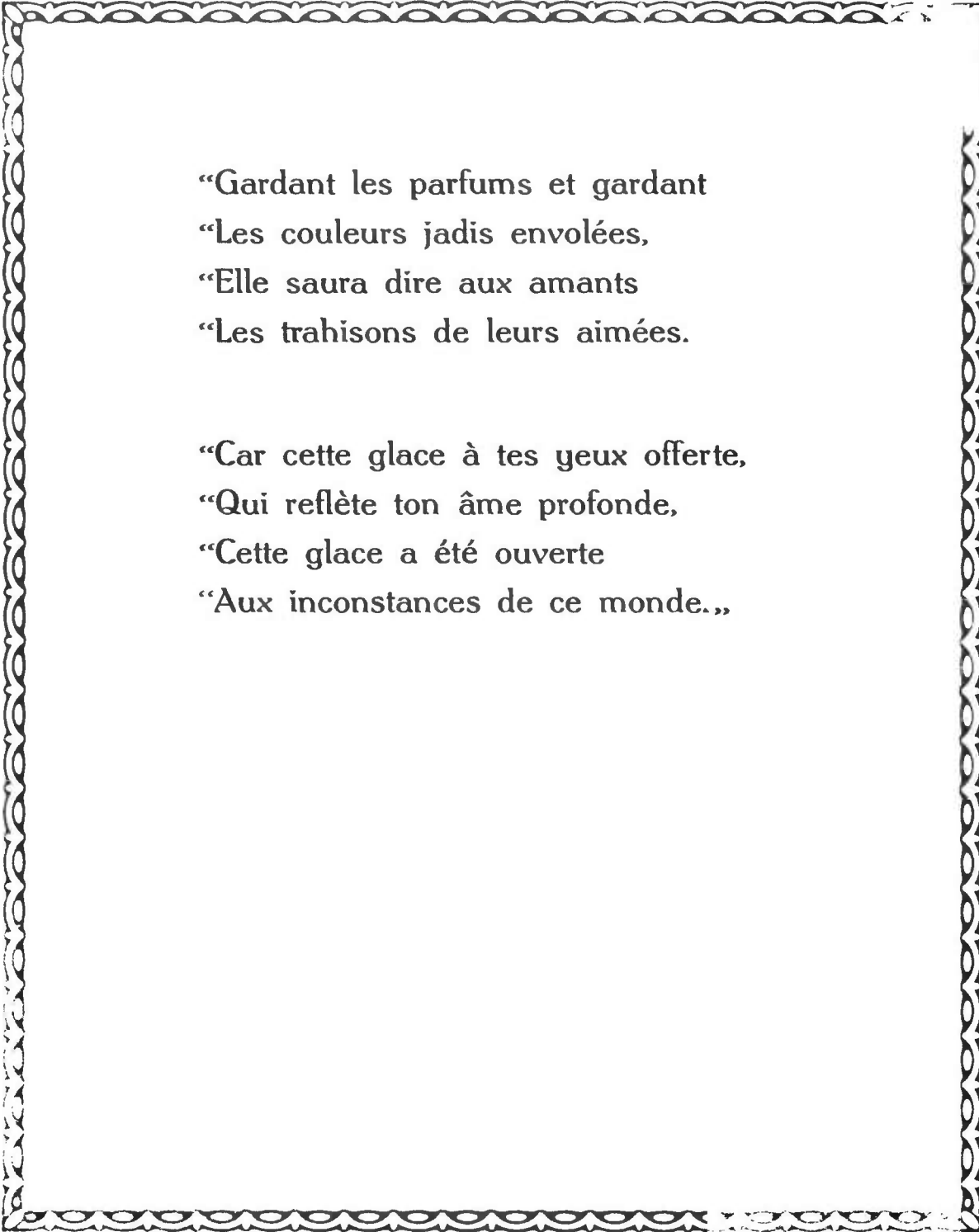
Le cadeau





“La vieille glace, octogénaire,  
“Aux grands bords richement ornés...  
“...un chef-d’œuvre extraordinaire...”  
(Les signes sont presque effacés...)

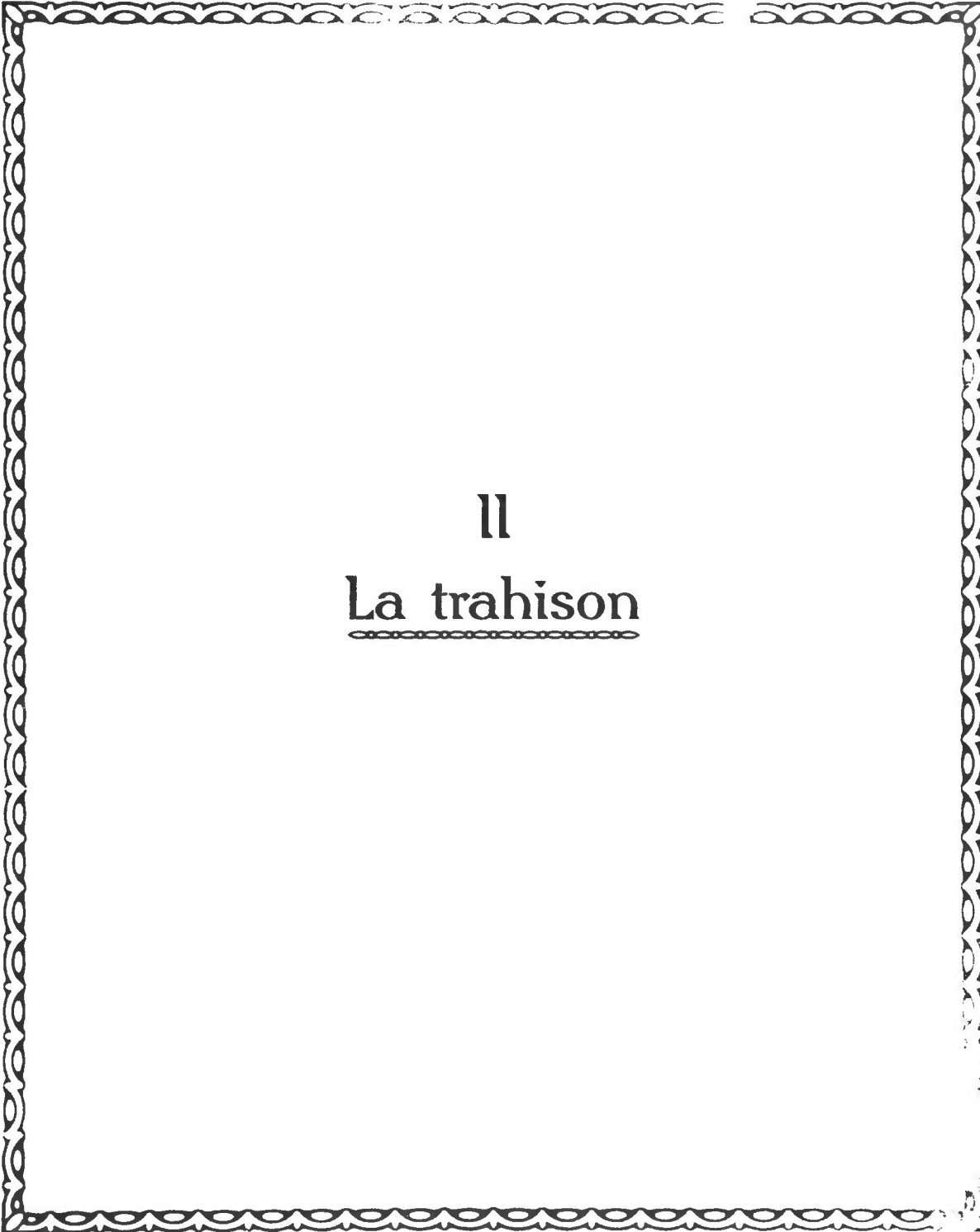
“Au contraire d’une autre glace,  
“Elle a son cœur et sa pensée;  
“Dans son âme jamais ne s’efface  
“La figure qu’elle a révélée.



“Gardant les parfums et gardant  
“Les couleurs jadis envolées,  
“Elle saura dire aux amants  
“Les trahisons de leurs aimées.

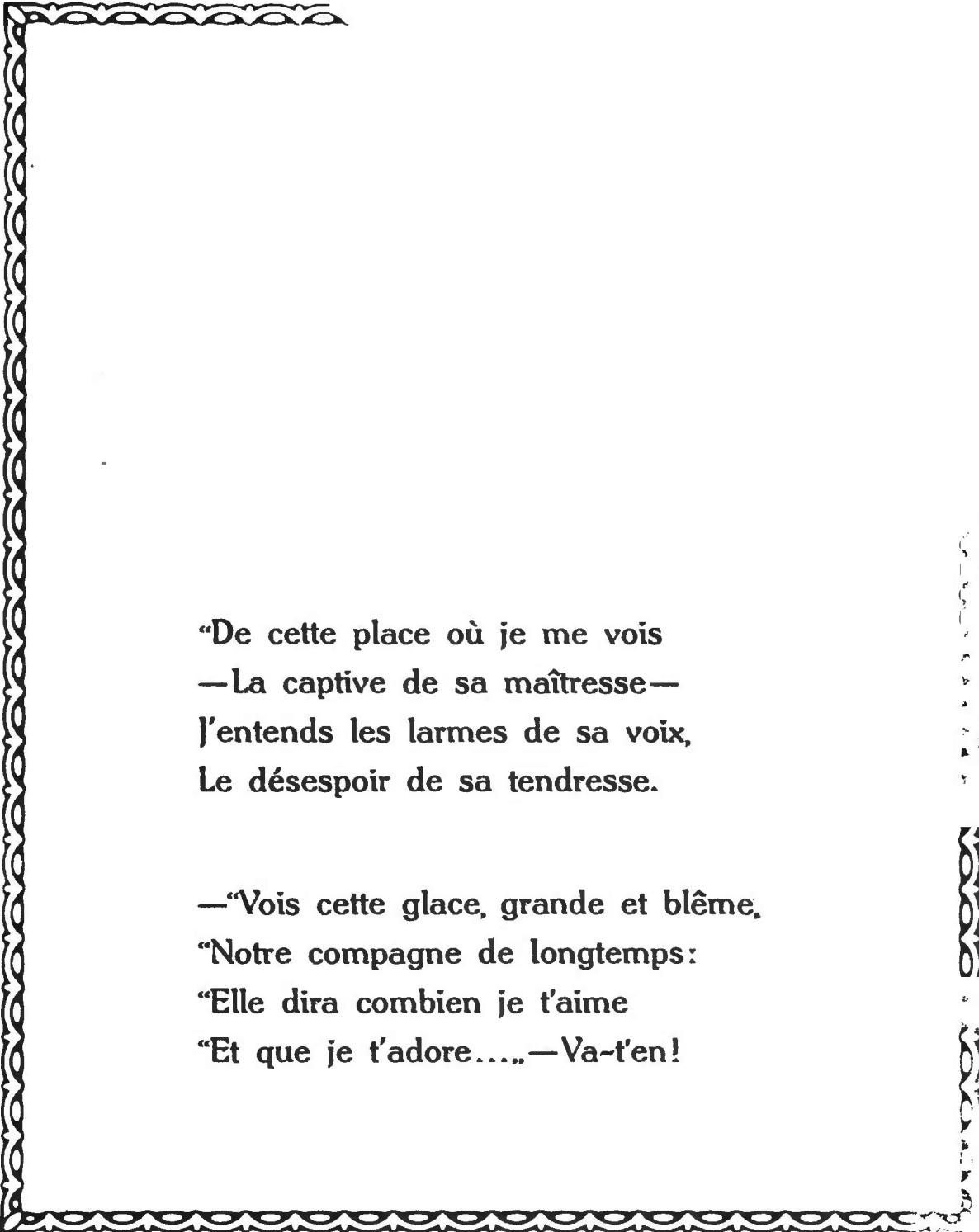
“Car cette glace à tes yeux offerte,  
“Qui reflète ton âme profonde,  
“Cette glace a été ouverte  
“Aux inconstances de ce monde..”



A decorative border with a repeating pattern of stylized, interlocking shapes, possibly resembling a chain or a series of small arches, framing the central text.

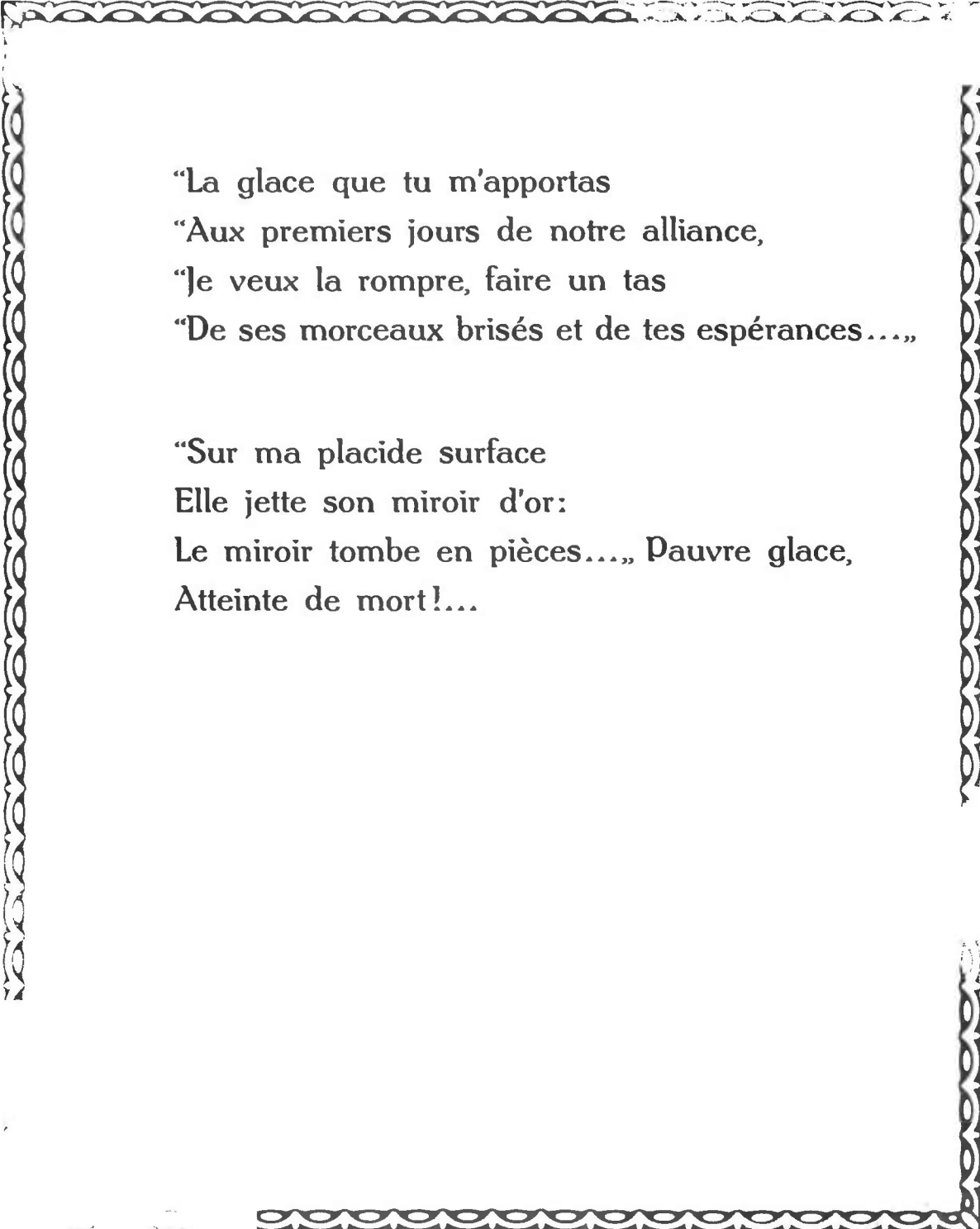
II  
La trahison





“De cette place où je me vois  
—La captive de sa maîtresse—  
J’entends les larmes de sa voix,  
Le désespoir de sa tendresse.

—“Vois cette glace, grande et blême,  
“Notre compagne de longtemps:  
“Elle dira combien je t’aime  
“Et que je t’adore.....—Va-t’en!



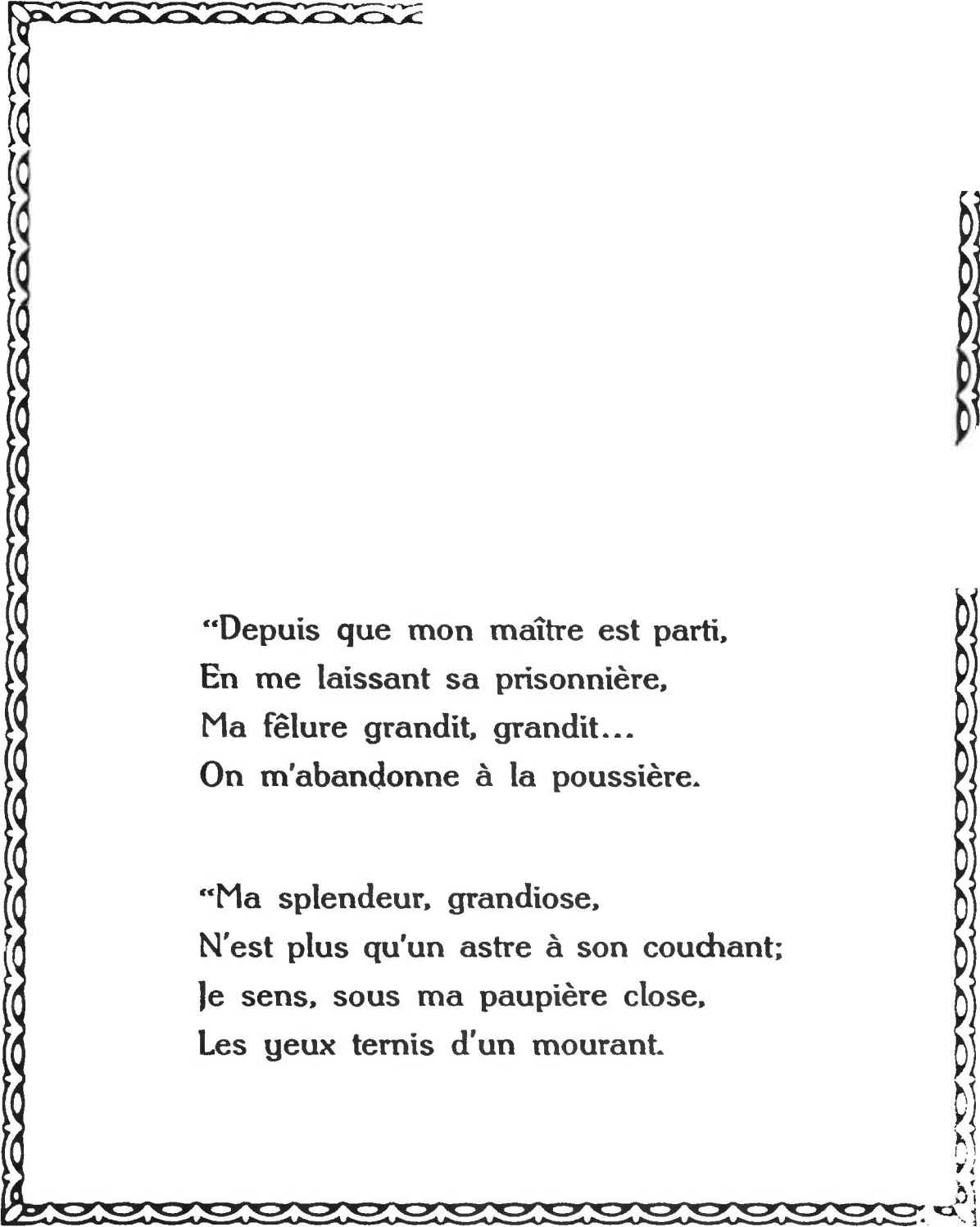
“La glace que tu m’apportas  
“Aux premiers jours de notre alliance,  
“Je veux la rompre, faire un tas  
“De ses morceaux brisés et de tes espérances....”

“Sur ma placide surface  
Elle jette son miroir d’or:  
Le miroir tombe en pièces....” Pauvre glace,  
Atteinte de mort!...

A decorative border with a repeating pattern of stylized, interlocking shapes, possibly resembling a chain or a series of small arches, surrounds the central text.

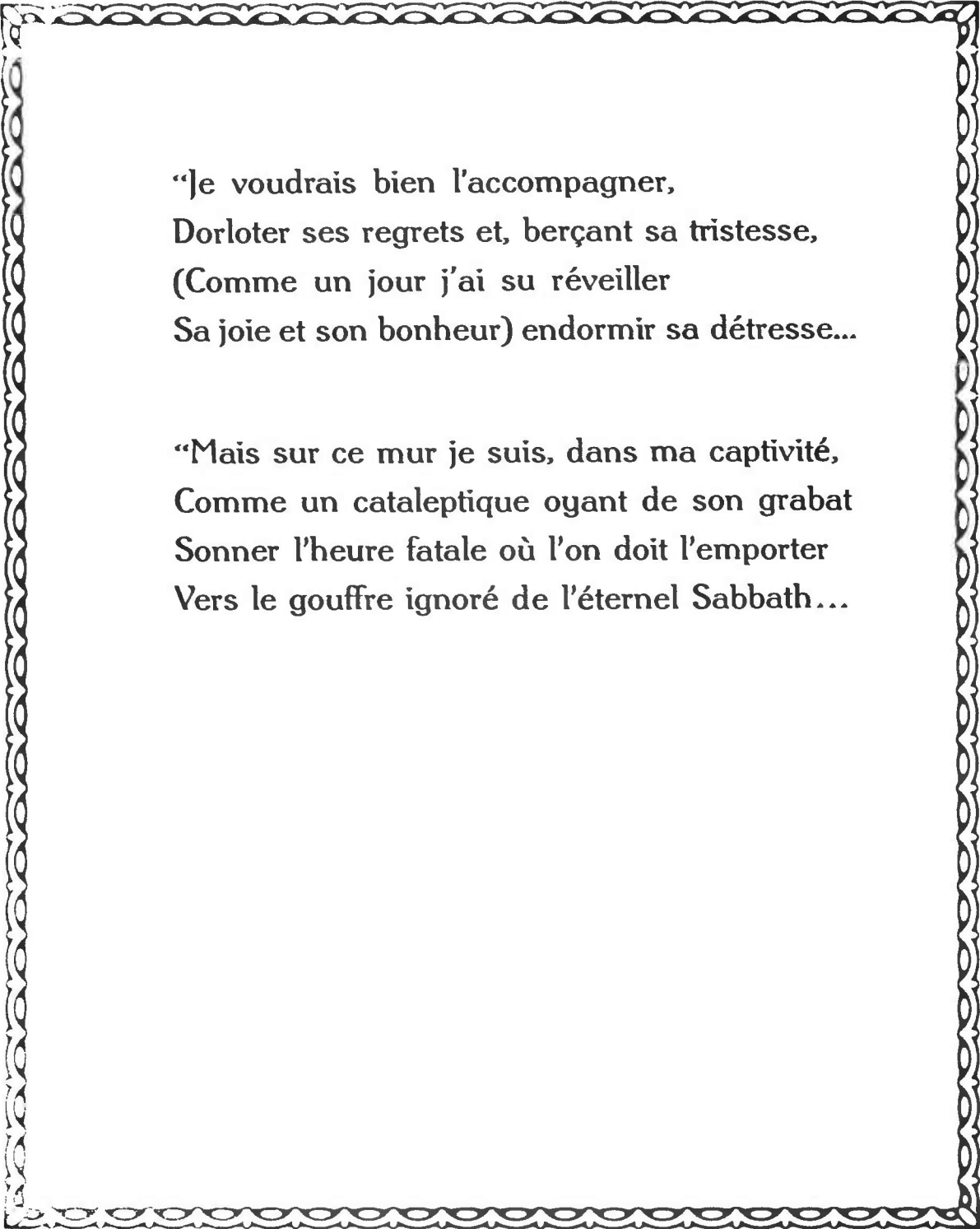
III  
L'abandon



A decorative border with a repeating pattern of stylized, interlocking shapes, resembling a chain or a series of linked loops, surrounds the text on the page.

“Depuis que mon maître est parti,  
En me laissant sa prisonnière,  
Ma fêlure grandit, grandit...  
On m’abandonne à la poussière.

“Ma splendeur, grandiose,  
N’est plus qu’un astre à son couchant;  
Je sens, sous ma paupière close,  
Les yeux ternis d’un mourant.




“Je voudrais bien l’accompagner,  
Dorloter ses regrets et, berçant sa tristesse,  
(Comme un jour j’ai su réveiller  
Sa joie et son bonheur) endormir sa détresse...

“Mais sur ce mur je suis, dans ma captivité,  
Comme un cataleptique oyant de son grabat  
Sonner l’heure fatale où l’on doit l’emporter  
Vers le gouffre ignoré de l’éternel Sabbath...



A decorative border with a repeating scalloped or floral pattern surrounds the central text.

IV  
La vengeance



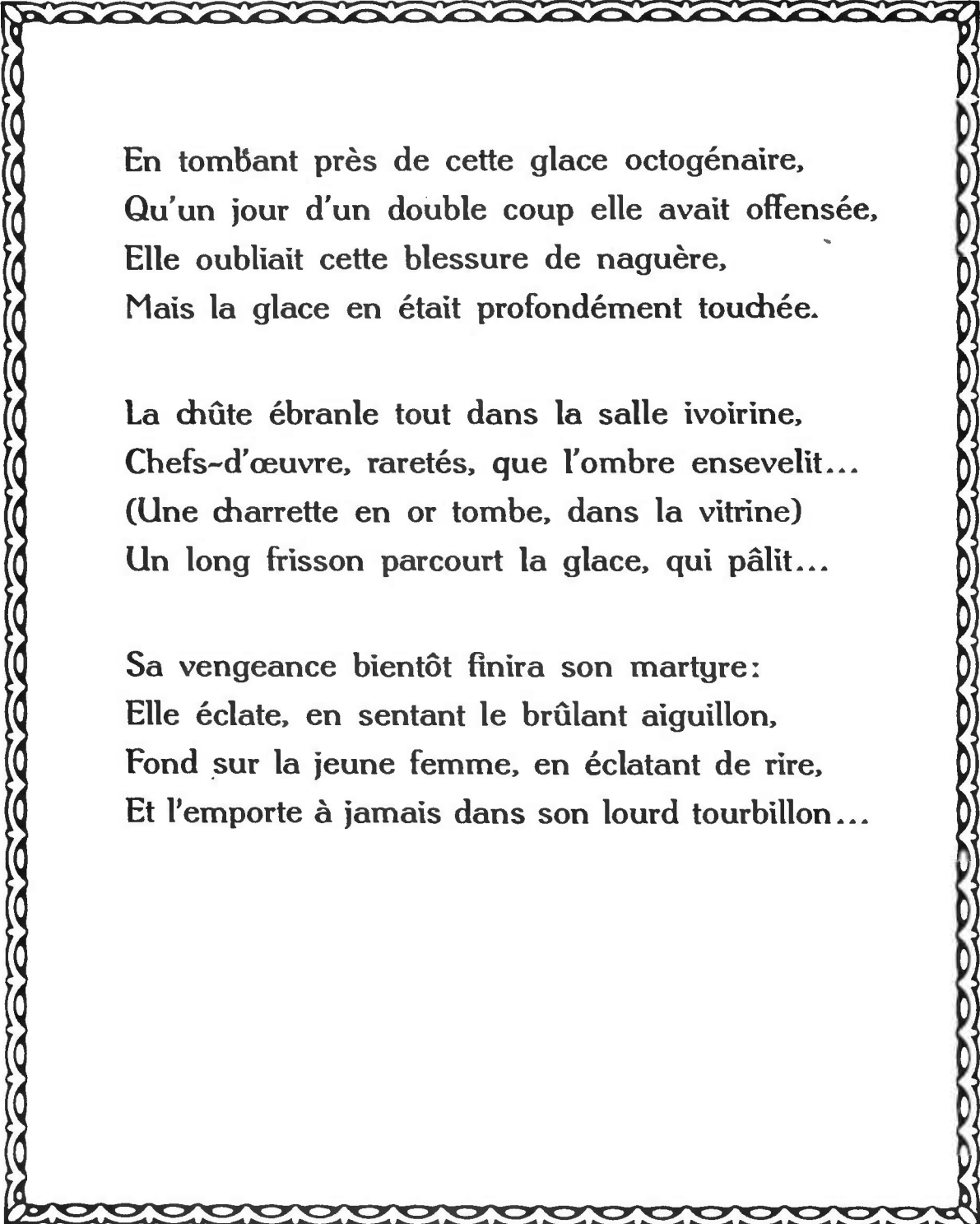
“La vieille glace, octogénaire,  
“Aux grands bords richement ornés,  
“Est un chef-d’œuvre....,—“Imaginaire....,  
Elle approche, en riant, du cristal fleuroné:

—“Sommes-nous au palais des glaces enchantées?..  
“...Gardant les parfums et gardant  
“Les couleurs jadis envolées,  
“Elle saura dire aux amants....,,

Une frayeur soudaine envahit son visage,  
Car elle jugea voir sur la glace, aussi pâle,  
Un sourire de haine, un tremblement de rage,  
Qui rida la surface glaciale.

À ce moment quelqu'un se présente...—“Une lettre  
“Pour vous, madame.,,  
Elle ouvre et tremble toute...(Une lettre!)—“Ô le traître!...  
D'une secrète ardeur sa figure s'enflamme.

La glace lui fait voir les mortes jouissances...  
Ces baisers, tant baisés..., l'étranglent immobile...  
Et, voyant s'effeuiller sa dernière espérance,  
Son corps, vaincu, croula comme un grand lis labile.



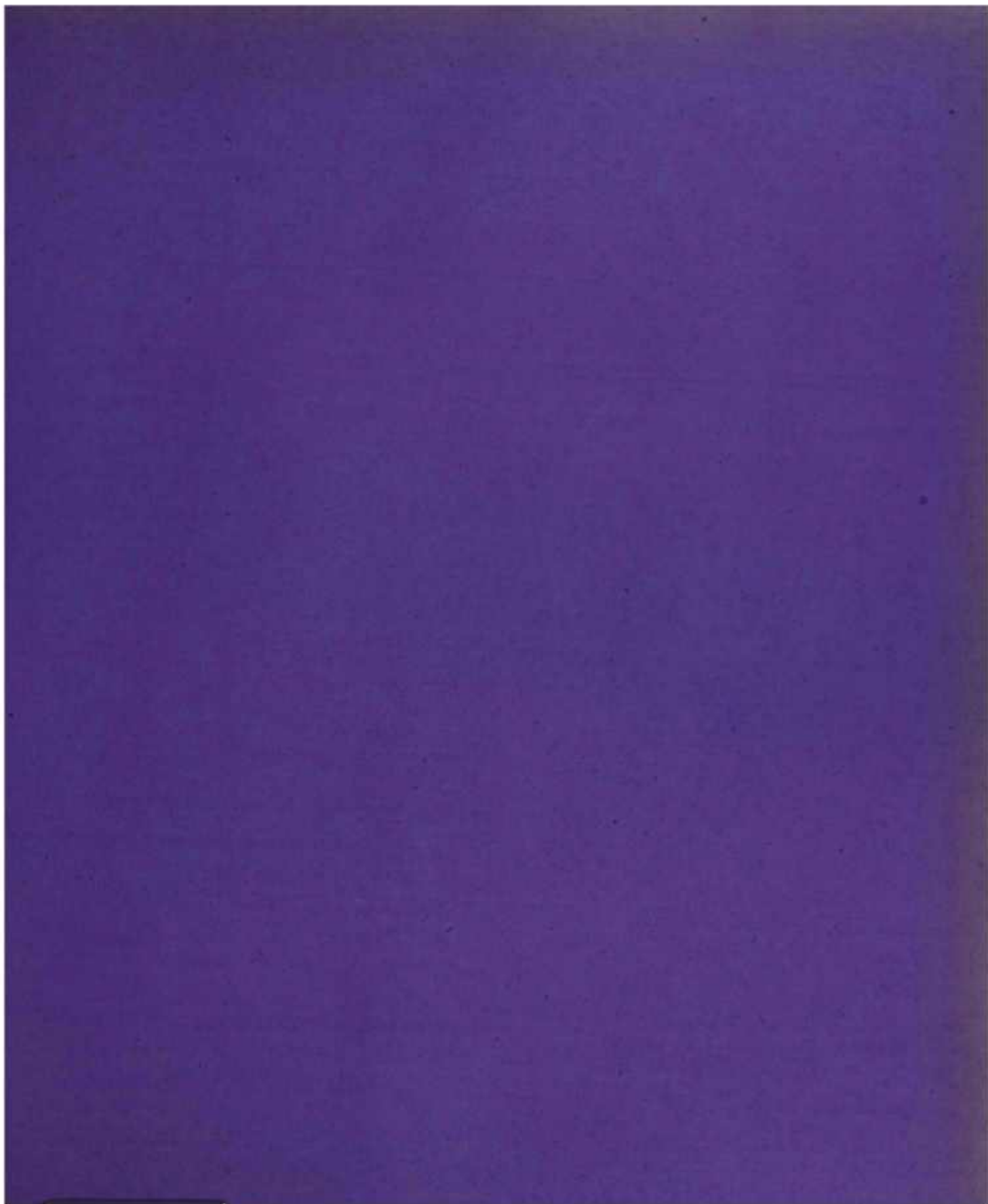
En tombant près de cette glace octogénaire,  
Qu'un jour d'un double coup elle avait offensée,  
Elle oubliait cette blessure de naguère,  
Mais la glace en était profondément touchée.

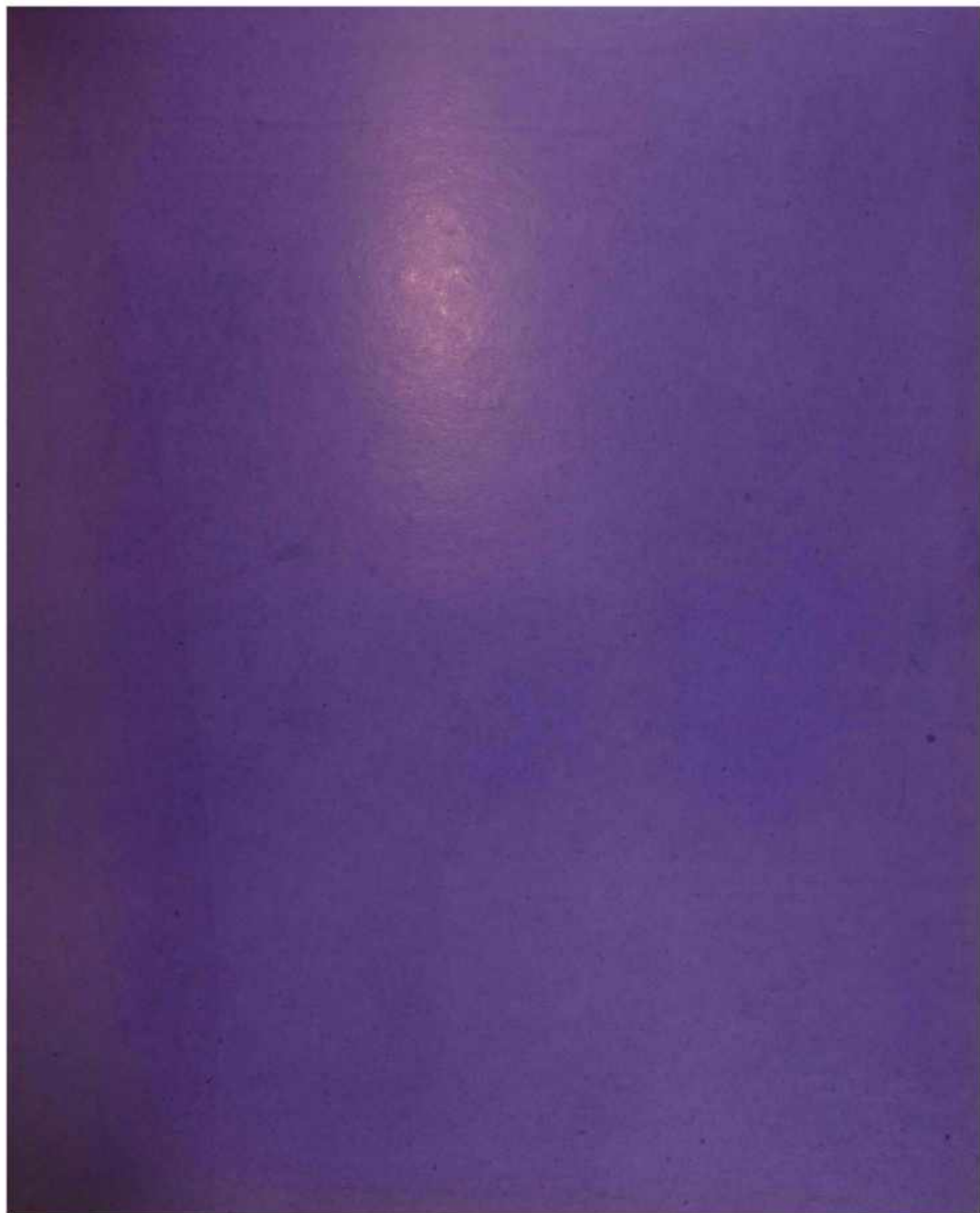
La chute ébranle tout dans la salle ivoirine,  
Chefs-d'œuvre, raretés, que l'ombre ensevelit...  
(Une charrette en or tombe, dans la vitrine)  
Un long frisson parcourt la glace, qui pâlit...

Sa vengeance bientôt finira son martyre:  
Elle éclate, en sentant le brûlant aiguillon,  
Fond sur la jeune femme, en éclatant de rire,  
Et l'emporte à jamais dans son lourd tourbillon...











Amalia

1795

TRANSCRIPTION DE JACQUES D'AVREAY



OPHIS



JACQUES D'AVRAY



# OPHIS

TRAGIPOËME



1916  
SÃO PAULO  
BRÉSIL

1<sup>re</sup> Édition de Luxe, numérotée :  
5 exemplaires sur Whatman □ □  
50 exemplaires sur Japon □ □ □  
25 exemplaires sur Polaire □ □

N° 36

Jacques J. Arroy

à M<sup>me</sup> Gaby Evelhe Netto

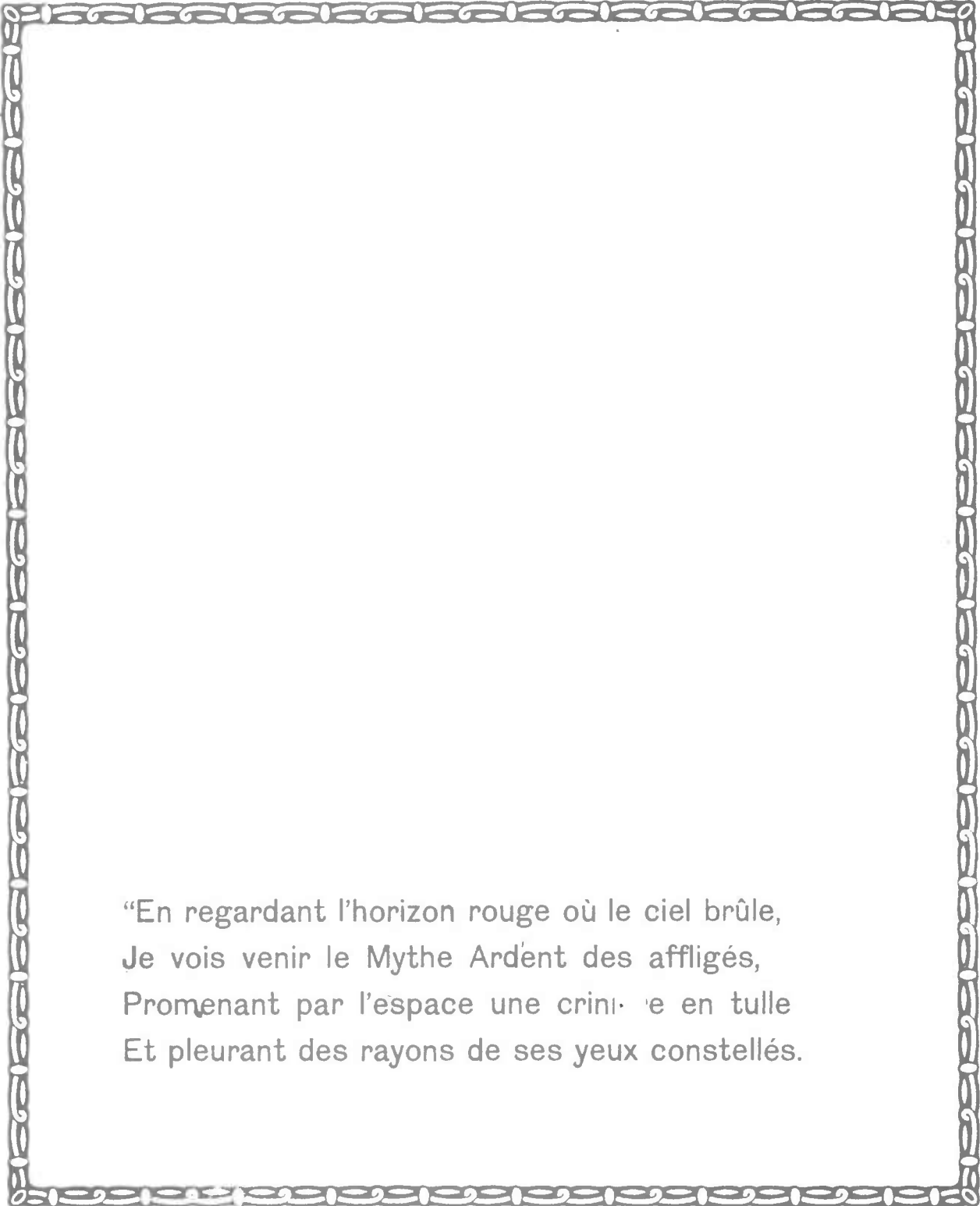
32







La plainte



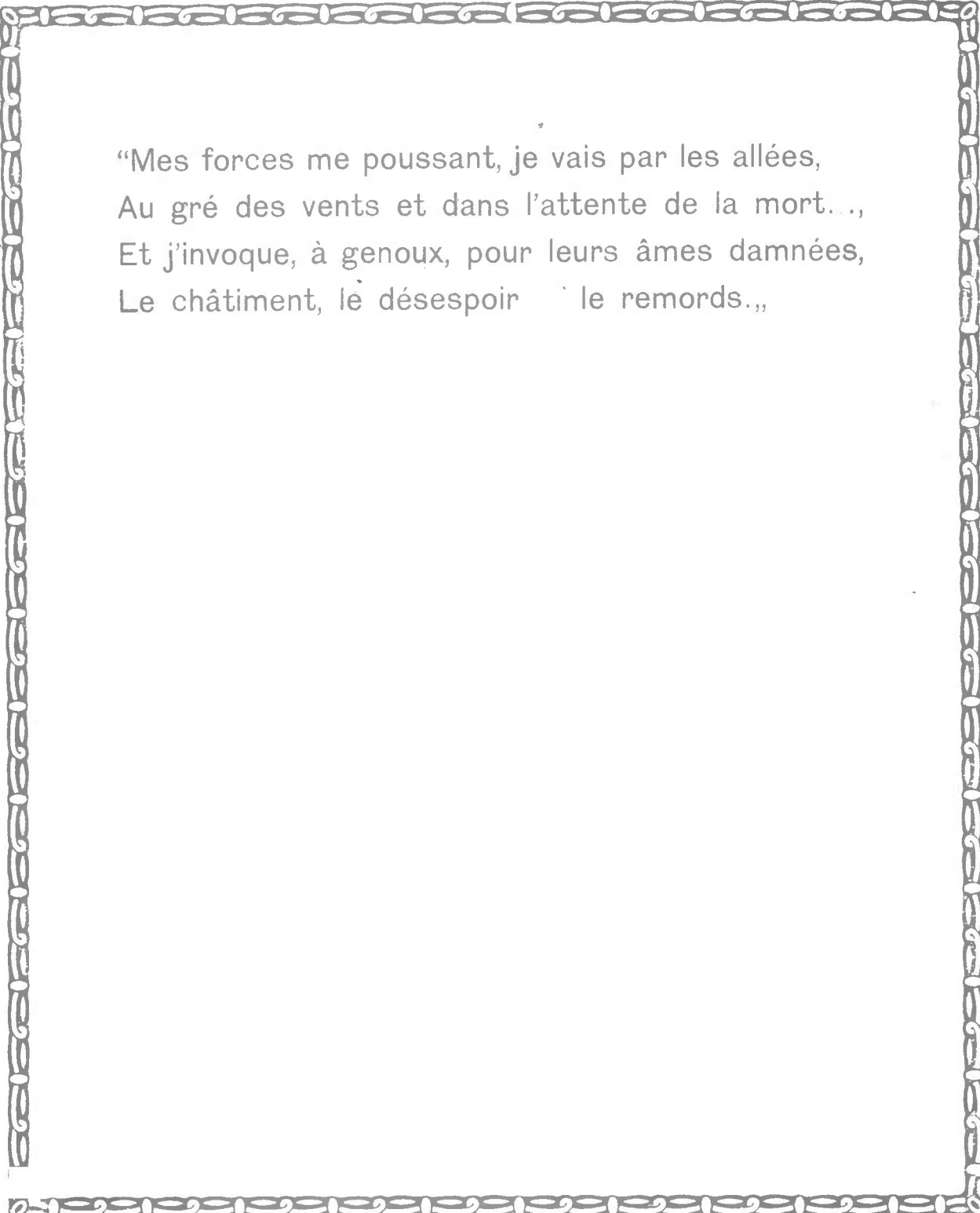
“En regardant l’horizon rouge où le ciel brûle,  
Je vois venir le Mythe Ardent des affligés,  
Promenant par l’espace une crinière en tulle  
Et pleurant des rayons de ses yeux constellés.

“Tu es pour tous la gloire, étrange majuscule,  
Oméga prodigueur des bonheurs désirés,  
Et, pour mon espérance hyémal crépuscule,  
Tu brûles, cependant, mes yeux désespérés.

“Au fond de quelque trou, méconnu des humains,  
Je te croyais perdu, héros de ma tendresse:  
Je maudissais la Nuit, qui me liait les mains,  
Et le soleil, qui m’aveuglait dans ma détresse...

“Mais le ciel a permis une plus triste fin  
À l’amour, victimé par ton âme traîtresse:  
Il m’a conduite à toi, pour souffrir ton dédain  
Et pour te voir aux bras de cette autre maîtresse.

“Aveugle maintenant, aveugle et délaissée,  
Me voilà sur la terre à la merci du sort  
Des gueux, des mendiants, dont la Route, effacée...,  
Porte aux champs où l’Espoir à tout jamais s’endort.

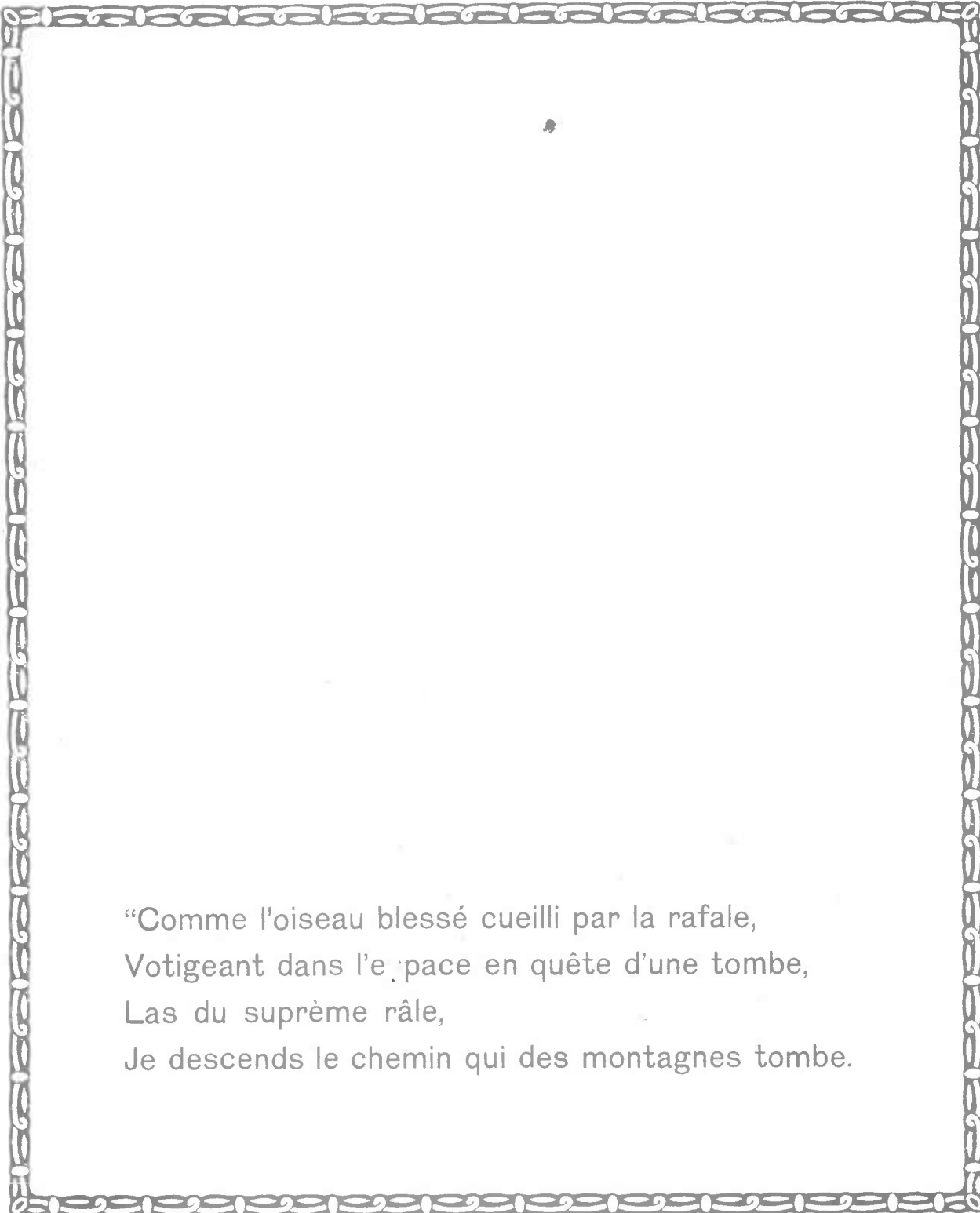


“Mes forces me poussant, je vais par les allées,  
Au gré des vents et dans l’attente de la mort...,  
Et j’invoque, à genoux, pour leurs âmes damnées,  
Le châtement, le désespoir et le remords.,,

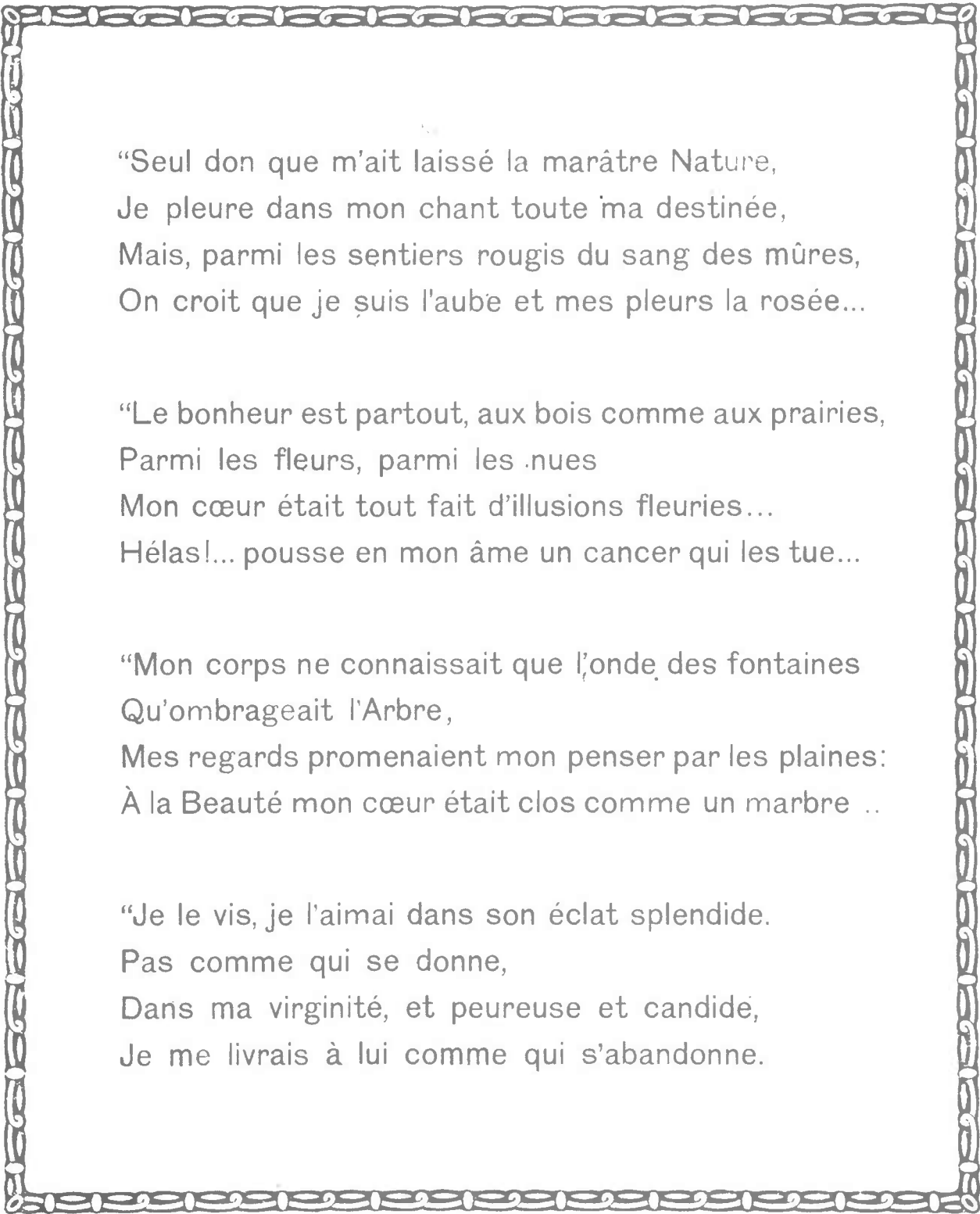


# La chanson





“Comme l'oiseau blessé cueilli par la rafale,  
Votigeant dans l'espace en quête d'une tombe,  
Las du suprême rôle,  
Je descends le chemin qui des montagnes tombe.

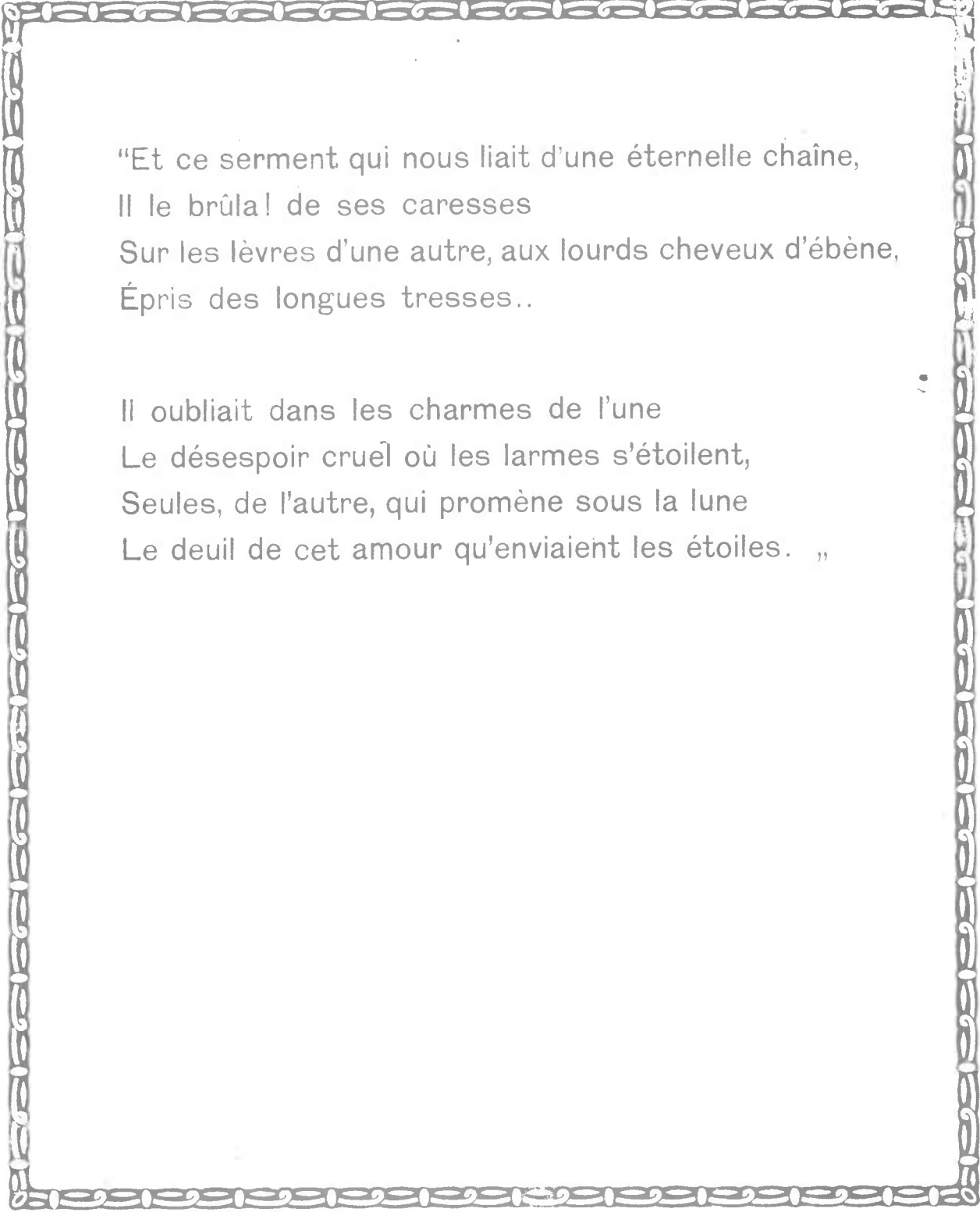


“Seul don que m'ait laissé la marâtre Nature,  
Je pleure dans mon chant toute ma destinée,  
Mais, parmi les sentiers rougis du sang des mûres,  
On croit que je suis l'aube et mes pleurs la rosée...

“Le bonheur est partout, aux bois comme aux prairies,  
Parmi les fleurs, parmi les nues  
Mon cœur était tout fait d'illusions fleuries...  
Hélas!... pousse en mon âme un cancer qui les tue...

“Mon corps ne connaissait que l'onde des fontaines  
Qu'ombrageait l'Arbre,  
Mes regards promenaient mon penser par les plaines:  
À la Beauté mon cœur était clos comme un marbre ..

“Je le vis, je l'aimai dans son éclat splendide.  
Pas comme qui se donne,  
Dans ma virginité, et peureuse et candide,  
Je me livrais à lui comme qui s'abandonne.



“Et ce serment qui nous liait d’une éternelle chaîne,  
Il le brûla! de ses caresses  
Sur les lèvres d’une autre, aux lourds cheveux d’ébène,  
Épris des longues tresses..

Il oubliait dans les charmes de l’une  
Le désespoir cruel où les larmes s’étoilent,  
Seules, de l’autre, qui promène sous la lune  
Le deuil de cet amour qu’enviaient les étoiles. „





# Le bois



—“Je suis venu à toi, parce que ta chanson  
M'attirait plus que l'or la pantarbique pierre.”

—“Je bénis ton retour, frappe-moi sans pardon,  
Ô monstre glorieux! qui rampes sur la terre.

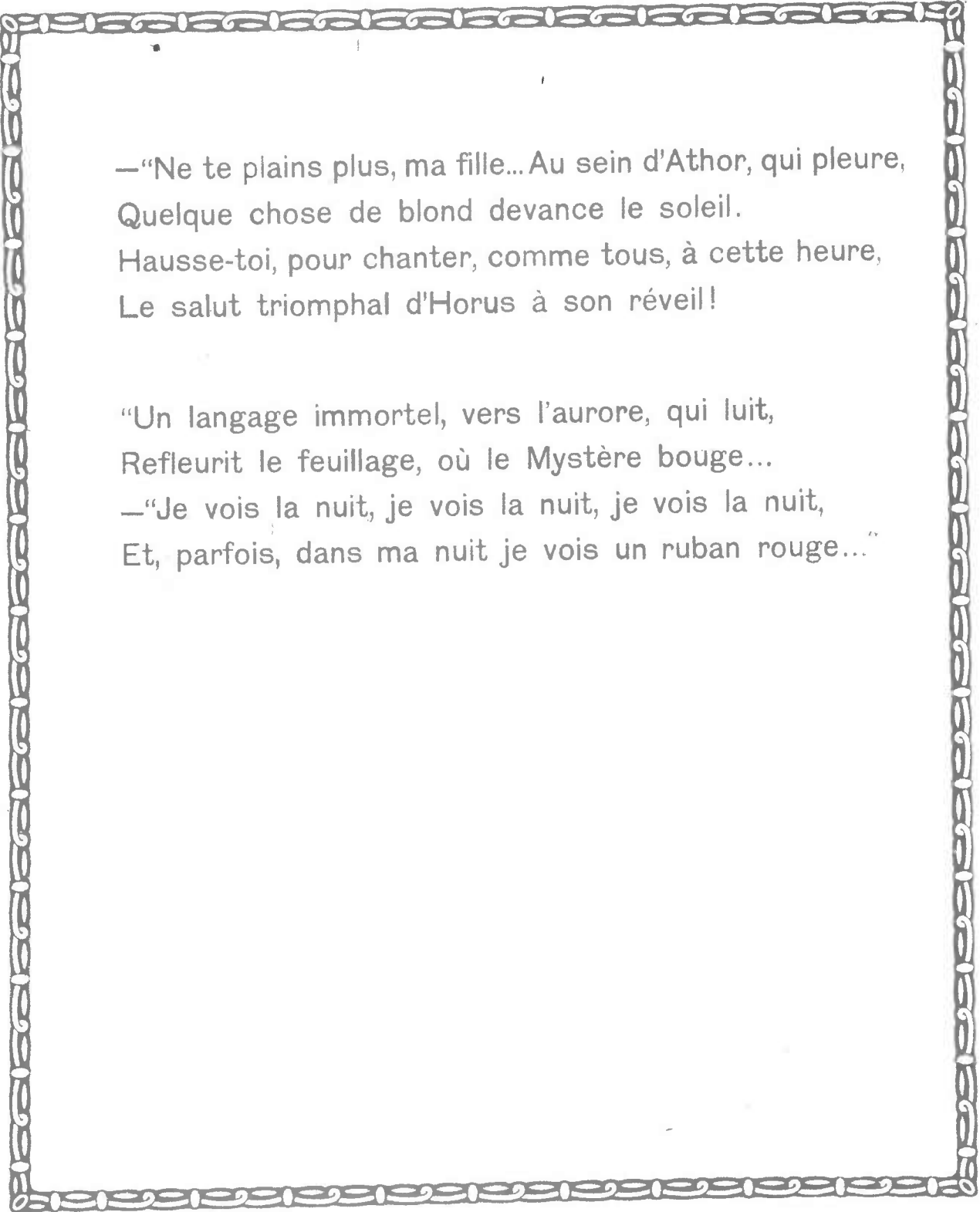
“Grâce à toi, je verrai recommencer ma vie  
Loin de ce monde immonde, où la Tristesse vainc;  
Grâce à toi, cette nuit je me verrai ravie  
À la souffrance qui de ton Mensonge vint.”

—“Je n’apporte la mort à ta vie impuissante  
On t’a menti quand on t’a dit que je trahis  
La femme, en lui montrant, éblouissante,  
La clarté kabbalistique du Paradis.

“Femme première, j’ai voulu révéler,  
De par ton corps, à ton âme naïve  
L’Amour, seul feu divin, qui d’un frisson ailé  
A su vivifier la Beauté primitive...,”

“Je t’accompagnerai partout où tu voudras,  
Faible dans ton malheur, je serai ta défense.  
Aux moments où le ciel, refroidi, s’éteindra,  
De mon venin je garderai ton innocence...”

—“À quoi bon ton pouvoir, espérance suprême,  
À quoi bon ton secours ?  
Défends-moi, si tu peux, contre moi dans moi-même!  
Étrangle-moi, pour me sauver, si tu le peux, de  
mon amour!...”



—“Ne te plains plus, ma fille... Au sein d'Athor, qui pleure,  
Quelque chose de blond devance le soleil.  
Hausse-toi, pour chanter, comme tous, à cette heure,  
Le salut triomphal d'Horus à son réveil!


“Un langage immortel, vers l'aurore, qui luit,  
Refleurit le feuillage, où le Mystère bouge...

—“Je vois la nuit, je vois la nuit, je vois la nuit,  
Et, parfois, dans ma nuit je vois un ruban rouge...”

A decorative border with a repeating geometric pattern of interlocking loops and dots, framing the central text.

IV

Le chêne



Sous le chêne,  
À la torpeur du jour l'un et l'autre soumis,  
De leurs jambes tressant une amoureuse chaîne,  
Dans les bras l'un de l'autre ils s'étaient endormis.

Aux lèvres de l'amant, avide, inassouvi,  
Parmi les sombres flots dont ses cheveux les voile,  
Elle offre ses deux seins, à l'envi,  
Ses deux jumeaux ailés, gonflés comme des voiles.

Sous le vieil arbre hospitalier  
S'arrêtait un moment la pauvre gueuse,  
Et, des glands qui tombaient les ayant éveillés,  
Les heureux raillèrent la malheureuse...

Elle croit reconnaître et paroles et rire  
Les traîtres! Les voilà! les voilà sous sa main!...  
(Ah! son cœur se déchire ..):  
Elle souffre , elle pleure..., elle mourra demain..

Et pourtant, héroïque, elle s'avance,  
Aveugle de ses yeux autant que de son sort.  
"Couple maudit, sur toi j'appelle ma vengeance,  
Le châtiment, le désespoir et le remords!,,

Par des éclats de rire on lui répond  
Et le bruit des baisers vient jusqu'à son oreille ..  
Elle s'affaisse, à bout. Mais Le voilà, d'un bond,  
Le Serpent, qui s'élançe, auprès d'elle, et l'éveille...

On ne les entend plus, le rire et les baisers...  
Mais, bien, des cris de deux gorges qui beuglent  
Arrivaient, longs d'abord, ensuite plus pressés,  
Faibles..., plus faibles..., plus faibles. L'aveugle

Voulut alors — VOULUT — dévoiler le mystère,  
Et, regardant les cieux en toute l'étendue,  
Elle pria le Dieu qui donne la lumière  
De lui rendre un moment la lumière perdue.

Par terre, deux corps affreux,  
Sous le Chêne, luttèrent encore, épuisés, pâles.  
L'on dirait qu'une langue de feu  
Ceignait deux bûchers blancs d'une même spirale...

Et le Monstre, irrité dans son divin ichor  
Contre qui fit souffrir sa compagne, éternelle,  
À ses yeux un instant éclora le mort,  
Lui les deux amants d'une œuvre éternelle mortelle.















HÈRES





JACQUES D'AVRAY



# HÈRES

TRAGIPOËME

1916  
SÃO PAULO  
BRÉSIL

Il a été tiré de cette édition, numérotés:  
□ □ □ □ □ 5 exemplaires sur Whatman  
□ □ □ □ □ 50 exemplaires sur Japon

n° 36

*à Cyro de Freitas Valle*

**32**

*Jacques P. Avray*



I  
Le pain



—“Père, j’ai parcouru la route et les sentiers...  
On me voyait trembler de froid, mourir de faim,  
Et la neige couvrait les pâles églantiers:  
Pas de feu, pas de pain...”

—“À tous, partout, j’ai dit qu’un vieux carabinier,  
Cloué sur un grabat, père, mourait de faim,  
De froid... Et je voyais regorger les greniers...  
Pas de feu, pas de pain...”

—“À la ville, je suis allé de porte en porte,  
Racontant notre histoire, et comme pauvre mère,  
Affamée, une nuit, sans une plainte, est morte...  
Je retournais vers toi dans la même misère...

“Quand, de chez l'épicier, un enfant (—Hors d'ici,  
Fainéant!) me jeta ce petit pain brûlé...  
Lorsque j'allais rentrer pour lui dire merci,  
“Vat-en!”, dit-il, “le père est là..., je l'ai volé...”



II

Le lépreux



Une lueur tremblote, et la lampe s'éteint  
Presque... Le tas puant, étrangement, remue...  
Quelque chose se meut, quelque chose se plaint  
Qui d'un geste découvre une poitrine nue.

Rougissent sur le corps mille dardres éclos,  
Qui s'épanouissaient au milieu des ulcères;  
Et la Lèpre, vorace, atteints tous les enclos,  
Les couvre, tyrannique, obstinée et sincère...

D'un effort surhumain, dominant sa douleur,  
Le voilà qui se lève, horrible, hâve et sombre,  
Prend ses haillons, crasseux..., regarde... Une lueur  
Tremblote, bégayante,... et se plonge dans l'ombre.

La lune, glaciale, étrangère ici-bas,  
Enfonce ses khandjars dans la mesure humide,  
Où les lames d'astral, s'emportant au combat,  
Versent un sang doré sur des ténèbres vides.

III

La route



Le jour, déjà livide en son cercueil,  
Haussait de l'horizon les voiles de mystère.  
Et la route, comme un phthisique en deuil,  
Sentait s'anhémier le sang de ses artères

Dernier passant Seul, et chancelle. Un ivre?  
—“Jeune homme, j'ai là-bas trois enfants et je n'ai  
Qu'un seul pain, que voici, pour moi, pour eux.. Le givre  
Les engourdit. Et moi, tu le vois bien..., je suis damné.”

— Je crois bien que tu souffres, je sens que ta souffrance  
pleure dans ta voix,

Mais je ne peux rien voir qu'en regardant moi-même:  
Aveugle, on m'abandonne à ma détresse — vois!  
Orphelin, je n'ai jamais trouvé quelqu'un qui m'aime.. ”

— “Moi, non! je suis aimé, mes trois enfants m'adorent...  
Mais... J'ai vu tous périr par un mal assassin,  
Les vieux, d'abord, ma femme, après... et moi, encore,  
On me laisse mourir, sans travail, sans soutien:

“Ma misère dégoûte, et le Sort me poursuit...  
— “Prends ce poignard, cueilli pendant l'orage,  
Tu peux le vendre; moi, dans l'état où je suis,  
Qu'est-ce que j'en pourrais mieux faire et de plus sage?

“Espérons du bon Dieu de notre destinée,  
Hères, le pain bénit de l'espoir triomphant!...”  
Et le lépreux partit — pauvre âme forcenée —  
Laisant tomber des doigts le pain de ses enfants.



IV

L'aurore



—“À l’heure où sur la terre le silence plane comme un  
grand condor,  
Je te vois, tous les jours, par les créneaux de ma celle:  
La misère m’étrangle, m’éveille,... et ton or  
Te réveille au milieu de la nuit et t’appelle.

“Ton or t’étrangle aussi... Et je demande à Dieu  
De nous deux qui est plus à plaindre dans ce monde:  
Moi, pauvre corps rongé par la lèpre de feu,  
Ou toi, cœur dévoré par ce cancer immonde.

“Ce que tu mets sous terre est un dépôt saignant  
Du sang de nos aïeuls, du sang de nos enfants...  
Tu nous gruges, bourreau!.. Sans toi, tant de malheurs  
Calmeraient tant de maux, sécheraient tant de pleurs!

“Mais la Force est au ciel qui sait transfigurer,  
Le soleil faire en ombre, en jour la nuit tourner...  
Et moi, qui mendiais une obole de toi,  
Je te vois mendiant et me proclame roi!

“Tu trembles... Je te plains.. Ton trésor m’épouvante.  
Va.. souffre encor la vie..., aspire à mon pardon..”  
(Mais il vit ses enfants; dans l’aube chancelante  
Il revit toute sa souffrance...)  
—“Peine de talion!.. ”

(Le jour, bâillant encor en son berceau,  
Faisait, à l’horizon, les aubades éclore...)  
Il enfonça la lame et, la levant d’un saut,  
Son geste, triomphal, éclaboussa L’AURORE.





